

DWUTYGODNIK MIEJSKI

# KRAKÓW.PL

Nr 14 (100), 3 października 2012

egzemplarz bezpłatny, ISSN 1898-9039

# 100!







# I ZAWODY RAFTINGOWE DLA DZIENNIKARZY



## O PUCHAR PREZESA OŚRODKA SPORTU I REKREACJI KOLNA



Osiem czteroosobowych drużyn wystartowało w I Zawodach Raftingowych dla Dziennikarzy o Puchar Prezesa Ośrodka Sportu i Rekreacji Kolna, które odbyły się 15 września. Zwyciężyła ekipa telewizji TVN 24. Drużyna Urzędu Miasta Krakowa zajęła trzecie miejsce.

Zmagania dziennikarzy były pierwszymi w historii Ośrodka Sportu i Rekreacji Kolna zawodami raftingowymi na torze kajakarstwa górskiego. Zwycięzcy – ekipa TVN 24 w składzie: Łukasz Jurgielewicz, Marek Kiss-Orski, Tymoteusz Stach i Marek Zuber – pokonali trasę o długości 320 m w czasie 1:14:77. Zdo-

bywcy drugiego miejsca – ekipa Radia Eska i Plus w składzie: Paulina Nawrocka, Mateusz Baczyński, Paweł Chudzio i Michał Henkel – 1:19:10, a zdobywcy trzeciego miejsca – ekipa Urzędu Miasta Krakowa w składzie: Katarzyna Fiedorowicz-Razmus, Olga Solarz, Filip Szatanik i Michał Sobolewski – 1:20:44. Tuż za podium, po bardzo wyrównanej i pełnej emocji walce, uplasowały się kolejne ekipy: „Super Expressu”, druga ekipa TVN 24, „Gazety Krakowskiej”, Miesięcznika Kraków i Fotoreporterów.

Wszystkim gratulujemy i zapraszamy do udziału w zawodach – kto wie, czy nie o zasięgu ogólnopolskim – już za rok!



# To już setny numer KRAKOWA.PL!

**T**ak tak, jak ten czas szybko płynie! Niebawem minie pięć lat od ukazania się pierwszego numeru naszego dwutygodnika, a tymczasem dziś oddajemy w Państwa ręce setny numer!

Cieszymy się, że zyskaliśmy rzeszę wiernych czytelników, dla których nasza praca jest ważna i potrzebna. Dziękujemy za wszystkie listy, e-maile i telefony do redakcji, które to potwierdzają. Dziękujemy za miłe słowa i pochwały sprawiające, że praca jest przyjemniejsza, ale i za konstruktywną krytykę, dzięki której możemy tworzyć pismo odpowiadające jak najszerszej grupie odbiorców. Dziękujemy za udział w naszych ankietach i konkursach, za zgłaszanie tematów, o których chcieliby Państwo przeczytać na naszych łamach.

Cieszy nas, że krakowianie przyzwyczaili się do naszego dwutygodnika, że go chętnie czytają, mimo iż jest dostępny w zaledwie – patrząc z perspektywy wielkości miasta – kilkadziesiąt punktach Krakowa. Bez czytelników nasze pismo nie miałoby racji bytu, bo przecież piszemy właśnie dla nich. Mamy nadzieję, że już wkrótce uczymy piąte urodziny dwutygodnika, a potem także dziesiąte i piętnaste...

Przy okazji ukazania się setnego numeru KRAKOWA.PL dziękujemy także naszym – bliższym i dalszym – współpracownikom, organizacjom, instytucjom, stowarzyszeniom, którzy pomagają nam w zdobywaniu informacji i chętnie udostępniają swoje archiwa. Oby nasza współpraca nadal przebiegała pomyślnie!

Zawsze przywiązywaliśmy dużą wagę do projektów okładek naszego pisma. Chcemy, by budziły zainteresowanie i zachęcały do lektury. Z perspektywy kilku lat widać, że okładki świetnie dokumentują historię współczesnego Krakowa i zwracają uwagę na najważniejsze wydarzenia w naszym mieście. Dlatego, z okazji ukazania się setnego numeru, postanowiliśmy przygotować wystawę okładek, na którą serdecznie zapraszamy naszych czytelników.

Ekspozycję będzie można oglądać w holu kamiennym krakowskiego magistratu (plac Wszystkich Świętych 3-4) od 15 do 26 października 2012 r.

Redakcja KRAKOWA.PL



## KONKURS

W ostatnim numerze KRAKOWA.PL zadaliśmy następujące pytania: 1. Który z artystów występujący podczas tegorocznych Krakowskich Reminiscencji Teatralnych został uhonorowany nagrodą OBIE Awards? 2. Do jakiej formacji i jakiego hasła odwołuje się tegoroczna edycja festiwalu? Prawidłowe odpowiedzi to: 1. Nagrodą OBIE Awards został uhonorowany amerykański artysta Jay Scheib. 2. Tegoroczna edycja festiwalu Krakowskie Reminiscencje Teatralne odwołuje się do zjawiska Krakowskiej Awangardy oraz hasła „Miasto jutra: Masa – Maszyna – Marzenie”. Zwycięzcy

konkursu: Jakub Szeliga, Katarzyna Bąbel, Karolina Wójcik otrzymują od nas podwójne zaproszenia na spektakle Krakowskich Reminiscencji Teatralnych.

A oto najnowsze pytania konkursowe: 1. Kiedy ukazał się pierwszy numer dwutygodnika miejskiego KRAKOWA.PL? 2. Czy KRAKOWA.PL ukazuje się w wakacje? Odpowiedzi (wraz z imieniem, nazwiskiem oraz numerem telefonu) prosimy nadsyłać na adres: redakcja@um.krakow.pl do 8 października 2012 r. Na zwycięzców czekają wyjątkowe z racji jubileuszu nagrody!



Wydawca: Urząd Miasta Krakowa, Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta, 31-004 Kraków, pl. Wszystkich Świętych 3-4  
Adres redakcji: pl. Wszystkich Świętych 3-4, pok. 161, I piętro, tel. (12) 616-13-86, e-mail: redakcja@um.krakow.pl

Redaktor naczelny: Beata Klejbuk-Goździalska

Współpracownicy: Jan Machowski, Michał Kozioł, Jan Bińczycki, Małgorzata Kubowicz, Kinga Sadowska, Magdalena Bartlewicz, Katarzyna Fiedorowicz-Razmus, Filip Szatanik, Joanna Kijowska, Joanna Dubiel, Katarzyna Matonóg

Zdjęcia: Wiesław Majka, Paweł Krawczyk. Okładka: Michał Madejski / Pro Art Studio

Projekt graficzny: PReTEKST. Korekta: Magdalena Kędzierska-Zaporowska. Skład i łamanie: Pro Art Studio

Druk: DjaF Nakład: 30 tysięcy egz. ISSN 1898-9039

### Sposób dystrybucji dwutygodnika miejskiego KRAKOWA.PL:

Dwutygodnik KRAKOWA.PL można otrzymać w budynkach Urzędu Miasta Krakowa przy pl. Wszystkich Świętych 3-4, ul. Grunwaldzkiej 8, ul. Lubelskiej 27, w Rynku Podgórskim 1 i 2, na os. Zgody 2, przy ul. Stachowicza 18, al. Powstania Warszawskiego 10, ul. Wielopole 18a, ul. Wielickiej 28a, ul. Sarego 4 oraz w szpitalach miejskich i siedzibach jednostek miejskich.

KRAKOWA.PL otrzymać można także w sieci saloników prasowych KOLPORTER S.A.: al. 29 Listopada 95, ul. Konfederacka 1, al. Pokoju 20, ul. Wysłouchów 22a, ul. Wysłouchów 27, ul. Kamińskiego 1b, ul. Długa 63, ul. Beskidzka/Witosa 28, ul. św. Tomasza 25, ul. Librowszczyzna 4, ul. Krowoderska 24, ul. Kałwaryjska 42, ul. Książna (Biedronka), ul. Słoneckiego 9, ul. Powstańców 34c, ul. Kościuszki 17, os. Bohaterów Września 58, ul. Misiółka 1, ul. Jerzmanowskiego 12, ul. Nowohucka 52, al. Krasiciego 30, ul. Bora-Komorowskiego 31, ul. Pawia 5, ul. Nowohucka 33a, ul. Cwiklińskiej 18, ul. Wadowicka 6.

Kolejny numer KRAKOWA.PL ukaże się 17 października.

## W numerze:

### MUZEUUM ARMII KRAJOWEJ

- 4. Oni walczyli o Polskę, my walczyliśmy o pamięć**  
Otwarcie wystawy w Muzeum Armii Krajowej

### KRAKÓW.PL

- 7. Dwutygodnik z historią**  
Rozmowa z prezydentem Krakowa Jackiem Majchrowskim

### MIASTO

- 8. Centrum Kongresowe ICE wychodzi z podziemi**  
Otwarcie za dwa lata

- 9. Nowy doradca ds. prawnych**  
Michalina Nowokuńska

- 9. Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa**

- 10. Małe dziecko – wielki gość!**  
Szukamy miejsc przyjaznych maluchom

- 10. Porozmawiajmy**  
O akcji DIALOGUJ.PL

### SPRAWY SPOŁECZNE

- 11. Kraków pomaga talentom**  
Dla młodych, zdolnych...

- 12. Posiłek każdego dnia**  
MOPS informuje o zmianach

- 12. Pora na aktywność**  
Zaproszenie na konferencję

### SPORT

- 13. Od kopca do kopca**  
Bieg Trzech Kopców już w niedzielę!

### KULTURA

- 14. Cudzoziemcy w Krakowie**  
Służba, praca, misja...

- 15. „Oblawa” wkracza do kin!**  
Ogólnopolska premiera filmu w Krakowie

- 16. Studencki Festiwal Piosenki**  
Legendarny festiwal po raz 48.

### RADA MIASTA KRAKOWA

- 17. Zostawili podatki w Krakowie**  
Podsumowanie akcji

- 18. Sieć szkół: nie tylko ekonomia**  
Felieton Marty Pateny

- 19. Rewolucja śmieciowa**  
Zmiany od lipca 2013 r.

- 19. Bunt taksówkarzy**  
Niepokoje w środowisku taksówkarskim

- 20. Wybitny muzykolog uhonorowany**  
Honorowe obywatelstwo Krakowa dla prof. Mieczysława Tomaszewskiego

- 20. Kalendarium Przewodniczącego RMK i wiceprzewodniczących**

- 21. Dbajmy o dobro publiczne**  
Felieton Małgorzaty Jantos

- 22. Radni z bliska**  
Miroslaw Gilarski

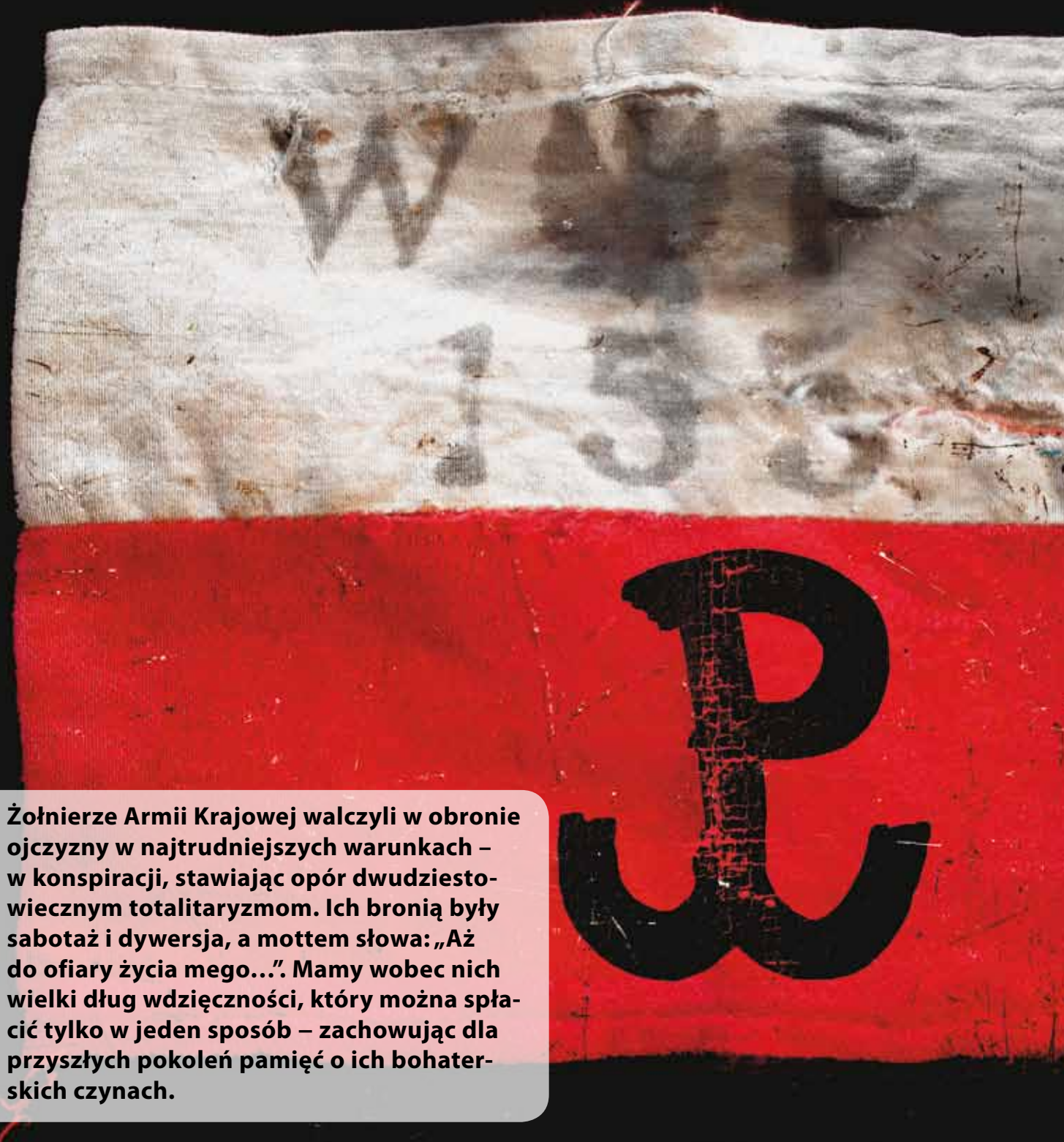
- 23. Głos dzielnic**

### HISTORIA

- 24. Nie o pomstę, ale o pamięć...**  
Pamiętajmy o bohaterach

- 25. Kalendarium krakowskie**

# Oni walczyli o Polskę, my walczymy o pamięć



Żołnierze Armii Krajowej walczyli w obronie ojczyzny w najtrudniejszych warunkach – w konspiracji, stawiając opór dwudziesto-wiecznym totalitaryzmom. Ich bronią były sabotaż i dywersja, a mottem słowa: „Aż do ofiary życia mego...”. Mamy wobec nich wielki dług wdzięczności, który można spłacić tylko w jeden sposób – zachowując dla przyszłych pokoleń pamięć o ich bohater-skich czynach.





fragment płaszcza Włodka Semaszówicza

## Joanna Kijowska

**P**atriotyzm, poświęcenie i zdolności organizacyjne pozwoliły żołnierzom AK zbudować liczącą blisko 360 tys. (stan na wiosnę 1944 r.) siłę zbrojną, zdolną do rozpracowania rakiet V-1 i V-2 (którymi Niemcy ostrzeliwali Wielką Brytanię oraz tereny wyzwolone na przełomie lat 1944 i 1945), przeprowadzenia akcji „Burza” oraz zorganizowania trwającego 63 dni powstania przeciw okupującym Warszawę Niemcom. Wielu żołnierzy AK, już po zakończeniu działań wojennych, kontynuowało walkę przeciwko Sowiecom i narzuconej przez nich władzy komunistycznej. W okresie PRL byli represjonowani, a ich heroizm miał ulec zapomnieniu. – Oni walczyli o wolną Polskę, my musimy walczyć o pamięć dla ich bohaterskich czynów. Właśnie to poczucie wdzięczności i odpowiedzialności legło u podstaw utworzenia Muzeum AK w Krakowie – mówi prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

### Jedyny w Polsce i na świecie

Po II wojnie światowej Kraków stał się „azyłem” dla żołnierzy AK. Wielu z nich przed wojną mieszkało na polskich Kresach Wschodnich, część w zniszczonej podczas działań wojennych Warszawie. Kraków dawał im szansę na zdobycie wykształcenia i znalezienie pracy. Krakowskie i małopolskie środowiska kombatanckie już od początku lat 90. ubiegłego wieku pracowały nad projektem utworzenia muzeum poświęconego Armii Krajowej. Zwieńczeniem wieloletnich starań kombatanatów oraz władz samorządowych było utworzenie w 2000 r. (jako samorządowej jednostki upowszechniania kultury Miasta Krakowa i Województwa Małopolskiego) Muzeum Armii Krajowej im. Generała Emila Fieldorfa „Nila” w Krakowie – jedynej w Polsce i na świecie placówki ukazującej całością kształt tematyki związanej z armią Polskiego Państwa Podziemnego. – Ideą Muzeum Armii Krajowej jest przedstawienie całościowego obrazu polskiego podziemia wraz z jego duchową genezą, obejmującą Polskę międzywojenną oraz kształtem jego dziedzictwa patriotycznego we współczesnej Polsce. Ta idea jest zobowiązaniem do tego, by muzeum stało się ogólnopolską, ogólnodostępną, wielofunkcyjną placówką muzealną spełniającą funkcje muzeum, ośrodka naukowo-badawcze-

go, archiwum, biblioteki, kina, wydawnictwa i centrum informacyjno-edukacyjnego – mówi Adam Rąpalski, dyrektor Muzeum AK.

Od lipca 2009 r. do jesieni 2011 r. muzeum realizowało projekt pn. „Rewaloryzacja i adaptacja budynku przy ul. Wita Stwosza 12 w Krakowie dla potrzeb Muzeum Armii Krajowej”, który – w wysokości 85 proc. kosztów – był współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013 oraz ze środków Województwa Małopolskiego i Gminy Miejskiej Kraków. Na potrzeby placówki zmodernizowano jeden z obiektów poaustriackiego kompleksu zabudowań koszarowych, który powstał około 1911 r. – początkowo był częścią austriackiego centrum logistycznego i dowodzenia Twierdzy Kraków, a w okresie II Rzeczypospolitej i po II wojnie światowej (aż do lat 90.) użytkowało go Wojsko Polskie. Teraz na ponad 5 tys. m kw. powierzchni użytkowej muzeum można oglądać blisko 7 tys. muzealiów i ponad 12 tys. eksponatów archiwalnych. Placówka organizuje też lekcje muzealne, spotkania z kombatanami i historykami, a także odczyty, prelekcje, pokazy filmów i promocje książek. Żołnierze AK są dumni z faktu, że w Krakowie powstało jedyne tej miary – i nie chodzi tu tylko o wielkość lokalu, ale przede wszystkim o liczbę eksponatów – muzeum poświęcone Armii Krajowej. Dla związku, który reprezentuje, działalność placówki jest tym cenniejsza, że wraz z jej fundatorami planujemy przenieść do budynku Muzeum AK siedzibę małopolskiego okręgu związku. Chcemy też organizować tam cykliczne dyżury kombatanatów AK, którzy będą spotykać się z odwiedzającymi muzeum, aby jako żywi świadkowie minionych zdarzeń opowiadać historie zamknięte w muzealnych eksponatach. Będzie to ewenement na skalę światową i niezapomniane przeżycie dla zwiedzających –

mówi mjr adw. Ryszard Brodowski ps. „Bodzanta”, Prezes Zarządu Okręgu Małopolska Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej. Od kilku dni można też zwiedzać stałą, multimedialną ekspozycję – jej uroczyste otwarcie odbyło się 27 września.

**Zwienieniem  
wieloletnich  
starań  
kombatanatów  
oraz władz  
samorządowych  
było utworzenie  
w 2000 r.  
Muzeum Armii  
Krajowej  
im. Generała Emila  
Fieldorfa „Nila”  
w Krakowie.**

### Ludzki wymiar wojny

Stała wystawa w Muzeum AK pozwala spojrzeć na Polskie Państwo Podziemne jako fenomen na skalę światową. Podkreśla też unikatowość Armii Krajowej, będącej częścią Polskich Sił Zbrojnych

► podległych Rządowi Polskiemu na Uchodźstwie, a zarazem siłą zbrojną Polskiego Państwa Podziemnego. Poprzez losy poszczególnych osób – zwłaszcza żołnierzy AK – ich postawy, motywacje i działania ukazuje również osobisty wymiar wojny. Przybliży też zwiedzającym codzienną pracę konspiracyjną żołnierzy Armii Krajowej oraz kulisy tego, jak Polacy złamali tajemnice śmiertelnych, tajnych broni Hitlera – m.in. maszyny szyfrującej Enigma. Wśród prezentowanych eksponatów znajdują się m.in.: schron prasowy, unikatowa kolekcja uzbrojenia i pełnowymiarowe ekspozycje scenograficzne – w tym polskiego czołgu Vickers, samolotu Halifax i rakiety V2. Ekspozycja podzielona jest na następujące przestrzenie: poziom „0” (parter) – „II Rzeczpospolita” oraz „Wrzesień 1939”; poziom „-1” (podziemia): „Dwie okupacje”, „Służba Zwycięstwu Polsce – Związek Walki Zbrojnej – Armia Krajowa oraz Polskie Państwo Podziemne w latach 1939–1943”, „Akcja »Burza« i Powstanie Warszawskie”, „Rząd na Uchodźstwie i Polska w polityce wielkich mocarstw”, „Polskie Siły Zbrojne na Zachodzie”, epilog – „Zdradzona armia”.

W uroczystym otwarciu stałej ekspozycji wzięli udział kombatanci (m.in. ppłk Kazimierz Kemmer, mjr Jerzy Krusenstern ps. „Tom”, Zenon Malik ps. „Muszka”, ppłk Tadeusz Bierńkiewicz ps. „Rączy”, Wojciech Narębski, Tomasz Skrzyński i Emilia Szlachta ps. „Mila”) oraz przedstawiciele władz państwowych, samorządowych, wojskowych i kościelnych. Swą obecnością uświetnili wydarzenie również

znani aktorzy teatralni i telewizyjni: Ryszard Filipiński – odtwórca m.in. głównej roli w filmie „Hubal”, Maja Komorowska – nagrodzona Złotą Kaczką za pierwszoplanową rolę kobiecą w filmie „Cwał”, krewna gen. Tadeusza „Bora” Komorowskiego (dowódcy AK i Naczelnego Wodza Wojska Polskiego) oraz Olgierd Łukaszewicz – odtwórca tytułowej roli w filmie „Generał Nil”. Rotę przysięgi AK odczytał Jacek Romanowski – aktor Narodowego Starego Teatru w Krakowie, a listy – grypsy uwięzionych żołnierzy AK – aktorzy Teatru Lalki, Maski i Aktora „Grotowska”. Odegrano też sygnał Wojska Polskiego „Słuchajcie wszyscy”, a Chór Dziecięcy Zespołu Szkół Społecznych nr 1 w Krakowie zaśpiewał hymn AK. Modlitwie w intencji ofiar II wojny światowej przewodniczył ksiądz kardynał Franciszek Macharski.

Partnerami uroczystego otwarcia stałej ekspozycji Muzeum AK byli: Alvernia Studios Sp. z o.o., 3fala.art.pl, Fundacja Filmowa AK, Fundacja Wschód Sztuki, Hotel Conrad, Hotel Kossak, Narodowe Archiwum Cyfrowe, Zielone Tarasy Resto-Bar-Gallery, Rothlehner – podesty ruchome Sp. z o.o., Urząd ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych, TVP Kraków.

## Nikt nie rodzi się bohaterem

Jak sprostać zadaniu i mówić o patriotyzmie i bohaterstwie żołnierzy AK współcześnie? Obrazem – poprzez tę formę przekazu przyswajamy dużą część informacji. Gdzie poza muzeami o tym mówić? W przestrzeni publicznej – to doskonała alternatywa dla zamkniętych muzealnych sal. Dlatego też wraz z otwarciem stałej wystawy w Muzeum AK na bocznej ścianie kamienicy przy al. Kijowskiej 50 powstał dedykowany pamięci żołnierzy AK mural.

Wraz z otwarciem stałej wystawy w Muzeum AK na bocznej ścianie kamienicy przy al. Kijowskiej 50 powstał dedykowany pamięci żołnierzy AK mural.

Polski. Na białej części flagi widnieje napis: „Nikt nie rodzi się bohaterem”. Mural zaprojektował i wykonał Dariusz Paczkowski z 3Fala.art.pl, znany polski artysta, grafficiarz i twórca street artu. – Jestem przekonany, że w przestrzeni publicznej powinno być miejsce na sztukę mówiącą o ważnych wartościach. Zdecydowałem się na proste symbole, bo ten mural ma być jak duży plakat – łatwy do odczytania dla ludzi, którzy będą przejeżdżać obok samochodem – mówi artysta. – Żołnierze AK byli zwykłymi ludźmi. Żyli w czasach, kiedy trzeba było walczyć. Dużo ryzykowali, ale stanęli na wysokości zadania. Stąd hasło: „Nikt nie rodzi się bohaterem”. Dzisiaj na szczęście nie wymaga się od nas aż takiego poświęcenia. Tak jak żołnierze AK, tak i my teraz nie urodziliśmy się bohaterami, ale każdego dnia możemy się nimi stawać, próbując wzbicić się ponad małość i przeciętność. Dlatego na muralu znalazł się wlatujący orzeł z mocnymi szponami – dodaje.

Otwarcie stałej ekspozycji Muzeum AK promowane było również poprzez 30-sekundowy spot, który emitowano na antenie TVP Kraków i rozpowszechniano w internecie. Teraz można go obejrzeć m.in. na: miejskim kanale na portalu Youtube.com, na profilach miasta (Kraków PL) i Muzeum AK (Muzeum Armii Krajowej im. Generała Emila Fieldorfa „Nila”) na Facebooku. Wkrótce powstanie też kolejny film reklamowy – podkreślający wyjątkowość Muzeum AK i zachęcający do jego odwiedzenia. Za opracowanie scenariuszy do obydwu spotów i za ich realizację odpowiada wytwórnia filmowa Alvernia Studios.

Więcej informacji na temat Muzeum AK można znaleźć na: [www.muzeum-ak.pl](http://www.muzeum-ak.pl), [www.facebook.com/muzeumAK](http://www.facebook.com/muzeumAK).



Wraz z otwarciem stałej wystawy w Muzeum AK powstał mural na ścianie kamienicy przy al. Kijowskiej 50 dedykowany pamięci żołnierzy AK



# Dwutygodnik z historią

O roli i zadaniach prasy samorządowej, internecie i okrągłym jubileuszu dwutygodnika miejskiego „KRAKÓW.PL” z **Jackiem Majchrowskim**, Prezydentem Miasta Krakowa rozmawia Beata Klejbuk-Goździalska.



foto: archiwum prywatne

**W rozmowie z kwietnia 2010 r. – przy okazji ukazania się 50. numeru „KRAKOWA.PL” – padło pytanie, czy nasz dwutygodnik ma szanse na kolejne pięćdziesiąt. Właśnie ukazał się setny numer...**

**Jacek Majchrowski:** Całej redakcji serdecznie gratuluję jubileuszu!

**Pierwszym numerom „KRAKOWA.PL” towarzyszyły liczne ataki związane z rzekomą stronniczością samorządowego wydawnictwa. Pismo ukazuje się już niemal pięć lat i zyskało grono wiernych czytelników. Kiedy w 2012 r. zaczęliśmy wydawać „KRAKÓW.PL” z tygodniowym opóźnieniem, rozdzwoniły się telefony, a w holu magistratu pojawiły się kolejki osób pytających, co się stało z gazetą. Czy to oznacza, że prasa samorządowa jest potrzebna?**

**JM:** Prasa samorządowa istnieje w większości dużych miast. Dzieje się tak dlatego, że bardzo często trzeba poinformować mieszkańców o sprawach, które dla mediów komercyjnych nie są atrakcyjne, a jednak są ważne dla życia w mieście. To prawda, że zapowiedź pierwszego numeru pisma wywołała historię.

Zarówno miejskich polityków, jak i dziennikarzy, którzy z góry założyli, że gazeta będzie „tubą prezydenta”. Myślę, że już pierwsze numery przekonały niedowiarków, że urząd potrafi wydawać czasopismo, które będzie się skupiało po prostu na informowaniu mieszkańców o tym, co się dzieje w mieście, bez natrętnej propagandy.

**Czy „KRAKÓW.PL” jest konkurencją dla mediów lokalnych?**

**JM:** Przez pierwszy okres tak właśnie „KRAKÓW.PL” był odbierany przez krakowskie media. Myślę, że wiele osób obawiało się, że będzie to rodzaj „nieuczciwej konkurencji” ze względu na ułatwiony dostęp do miejskich informacji. Dziś już wiadomo, że mogą obok siebie istnieć prasa samorządowa i media lokalne, i nikt nikomu w drogę nie wchodzi, choć czasem stanowi źródło inspiracji dla drugiej strony. Wynika to pewnie z różnych funkcji tych mediów. Media lokalne skupiają się na aktualnych wydarzeniach w mieście. „KRAKÓW.PL” pełni bardziej funkcję edukacyjną – pokazuje kompetencje samorządu, wyjaśnia, w jaki sposób miasto realizuje swoje zadania, informuje, jak można ko-

rzystać z miejskiej oferty. Jest w dużym stopniu informatorem, choć z wyglądu wcale go nie przypomina.

**Media papierowe są coraz częściej zastępowane przez internet. Czy do kontaktowania się z krakowianami nie wystarczyłaby po prostu miejska strona internetowa?**

**JM:** Kraków jest obecny w internecie. Możemy się pochwalić jedną z najlepszych miejskich stron internetowych w kraju. Dla ludzi młodych i znacznej części osób aktywnych zawodowo w średnim wieku szukanie informacji w sieci jest zupełnie naturalne. Proszę jednak nie zapominać, że ciągle sporą grupę stanowią ci, którzy na co dzień nie korzystają z komputera. Oni też potrzebują źródła informacji o tym, co się dzieje w Krakowie. Druga sprawa to pewne przyzwyczajenie – wielu z nas ciągle bardziej ceni możliwość spędzania czasu w fotelu z gazetą niż przed ekranem komputera. A trzeba przyznać, że czytanie „KRAKOWA.PL” to przyjemność, nie tylko ze względu na treść, ale i staranny sposób wydania.

**„KRAKÓW.PL” jest wydawnictwem bezpłatnym. Czy miasto nie mogłoby zarabiać, wprowadzając opłaty za zamieszczane w nim reklamy i ogłoszenia?**

**JM:** Prawnicy już analizowali taką możliwość kilka lat temu. Pobieranie opłat za umieszczenie reklam w gazecie to jednak nic innego niż prowadzenie działalności gospodarczej. Urząd miasta nie ma prawa prowadzić tego typu działalności. To kolejny powód, dla którego nie jesteśmy konkurencją dla mediów lokalnych – nie odbieramy im chleba z rynku reklam.

**„KRAKÓW.PL” to już pismo z historią – do czekał się na swój temat prac licencjackich, magisterskich, a nawet swojego naśladowcy w Tarnowie – ukazuje się tam TARNÓW.PL. Czy historia ma szansę na ciąg dalszy?**

**JM:** Trwają prace nad przyszłorocznym budżetem. Nie da się ukryć, że przed nami rok oszczędzania. Będę się jednak starał, by „KRAKÓW.PL”, który już wyrobił sobie dobrą markę, nie zniknął. Mam nadzieję, że radni, którzy często i chętnie dzielą się na łamach „KRAKOWA.PL” z czytelnikami swoimi poglądami, również przyczynią się do ocalenia tego tytułu przed kryzysem.

**A jak miasto zamierza uczcić wydanie setnego numeru?**

**JM:** Skromnie, ale mam nadzieję ciekawie. Zapraszam wszystkich Państwa do magistratu na specjalnie przygotowaną z tej okazji wystawę wszystkich okładek gazety. Od 15 października w holu Kamiennym.

# Centrum Kongresowe ICE wychodzi z podziemi

Zakończył się kolejny etap prac przy budowie Centrum Kongresowego ICE. Gotowa jest część podziemna, a jesienią wykonawca rozpocznie wznoszenie naziemnej konstrukcji obiektu.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013



wizualizacja: © Ingarden & Ewy – Architektura, Kraków oraz Herta i Pauli & Associates, Tokyo

Centrum Kongresowe ICE będzie nowoczesnym obiektem światowej klasy, spełniającym wymagania międzynarodowych organizacji kongresowych oraz najwyższe standardy akustyki i mechaniki widowiskowej

## Jan Machowski

**W** wrześniu zakończył się kolejny etap prac przy budowie Centrum Kongresowego ICE. – Gotowa jest część podziemna obiektu, a więc ściana szczelinowa, płyta fundamentowa i konstrukcja obiektu poniżej poziomu 0. Całość została wzmocniona i uszczelniona. Fundament jest gotowy do rozpoczęcia budowy naziemnej części centrum – informuje Anna Biziorek, kierownik projektu Centrum Kongresowe ICE. Ten etap prac rozpocznie się po usunięciu kotew stabilizujących. Wznoszenie konstrukcji Centrum Kongresowego rozpocznie się jeszcze jesienią.

### Z historii budowy

Przypomnijmy: budowa Centrum Kongresowego ICE rozpoczęła się w październiku 2010 r. od realizacji ściany szczelinowej o łącznej długości 401 m i grubości od 80 do 100 cm. Ta część konstrukcji, której wykonawcą była firma War-

bud SA, to ściana boczna podziemnej części budynku, stanowiąca nieprzepuszczalną barierę dla wód gruntowych. W ramach tego etapu inwestycji wykonawca usunął też m.in. kolidujące z obiektem zbrojenie terenu, wykonał zabezpieczenie skarp oraz odwodnienie wykopu.

II etap prac, którego wykonawcą jest konsorcjum Budimex SA oraz Ferrovial Agroman SA, rozpoczął się jesienią zeszłego roku. Do końca 2011 r. wykonawca ustabilizował ścianę szczelinową za pomocą kotew gruntowych (194 szt.), sukcesywnie odkrywając ją do założonego poziomu dna obiektu zlokalizowanego na głębokości –9,50 m. Następnie wykonano wzmocnienie gruntu pod płytę fundamentową za pomocą pali żelbetowych (1519 szt. o zmiennej długości 12–14 m), wylano beton, a całą zalaną powierzchnię wylewni oraz głowice pali zaizolowano.

Na tak przygotowanym podłożu rozpoczęto wykonywanie płyty fundamentowej, którą zakończono we wrześniu. Obecnie trwa ciągły

monitoring ściany szczelinowej, poziomu wód gruntowych oraz wpływu budowy na sąsiadujące obiekty. Nad całością prac prowadzony jest nadzór archeologiczny.

### Otwarcie za dwa lata

Koszt II etapu prac wyceniono na 317 mln zł brutto. Inwestycja otrzymała dofinansowanie z funduszy unijnych w wysokości ok. 80 mln zł w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013. Termin zakończenia budowy to trzeci kwartał 2014 r. Oznacza to, że za dwa lata uruchomiony zostanie największy w naszym regionie obiekt kongresowo-koncertowy. Zarządzać nim będzie Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Mimo że termin uruchomienia Centrum Kongresowego ICE planowany jest na jesień 2014 r., obiekt już obecnie budzi zainteresowanie jako miejsce na organizację wydarzeń kongresowych. Na rok 2015 potwierdzone są trzy rezerwacje od podmiotów z branży medycznej i rolniczej. Wydarzeniem, które odbędzie się w Centrum ICE w 2015 r., będzie też kolejna edycja prestiżowej konferencji TEDx, czyli forum wymiany myśli i poglądów z takich dziedzin, jak nauka, innowacja, biznes, kultura czy sztuka.

Duża popularność Centrum Kongresowego ICE to efekt intensywnej promocji tego obiektu na europejskich i światowych targach branżowych. Warto tu wymienić chociażby targi EIBTM w Barcelonie – jedną z najważniejszych imprez targowych w turystyce biznesowej. Oferta Centrum ICE prezentowana jest też podczas międzynarodowych szkoleń dla organizatorów kongresów, a także przy okazji wszystkich większych zjazdów i konferencji w Krakowie.

**Centrum Kongresowe ICE to ponad 36 000 m kw. powierzchni, trzy główne sale: sala audytorijna gotowa przyjmując 2092 osoby, teatralna – 600 osób, kameralna – 300 osób, przestronne i wielofunkcyjne foyer przystosowane m.in. do organizacji wystaw, stoisk sponsorskich i ekspozycyjnych, a przy tym doskonała lokalizacja obiektu w samym sercu Krakowa. Centrum Kongresowe ICE będzie nowoczesnym obiektem światowej klasy, spełniającym wymagania międzynarodowych organizacji kongresowych oraz najwyższe standardy akustyki i mechaniki widowiskowej. Obiekt zaprojektowano tak, aby mógł gościć wszelkiego rodzaju kongresy, konferencje, koncerty, spektakle teatralne, wystawy i inne prestiżowe wydarzenia kulturalne.**



# Nowy doradca ds. prawnych

Od 5 września w Urzędzie Miasta Krakowa pracuje nowy Doradca Prezydenta Miasta Krakowa ds. Prawnych. Została nim Michalina Nowokuńska.

## Jan Machowski

**M**ichalina Nowokuńska jest absolwentką Wydziału Prawa Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, odbyła aplikację radcowską zakończoną egzaminem radcowskim. Od jesieni 1976 r. wykonuje zawód radcy prawnego. W 1990 r. włączyła się w prace związane z tworzeniem, a następnie funkcjonowaniem samorządu terytorialnego. Od 1998 r. uczestniczyła w procesie przeprowadzania reform ustrojowych państwa, w tym we wprowadzaniu II etapu reformy samorządu terytorialnego oraz reformy finansów publicznych.

Od 15 października 1990 r. do 30 czerwca 1993 r. Michalina Nowokuńska była zatrudniona w Urzędzie Miasta Krakowa, początkowo w Wydziale Prawnym na stanowisku radcy prawnego obsługującego Zarząd Miasta, a następnie

na stanowisku dyrektora Wydziału Prawnego. Współpracowała z prezydentami Jackiem Woźniakowskim, Krzysztofem Bachmińskim i Józefem Lassotą.

W połowie 1993 r. została powołana przez Prezesa Rady Ministrów na stanowisko Zastępcy Prezesa Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie, które piastowała prawie 14 lat. Wniosła wkład w budowanie od podstaw instytucji nadzoru i kontroli nad jednostką samorządu terytorialnego, będąc równocześnie otwarta na potrzeby przedstawicieli jednostek samorządowych.

Od jesieni 1993 r. do lipca 2009 r. pani Michalina Nowokuńska pełniła funkcję przewodniczącej Regionalnej Komisji Orzekającej w sprawach o naruszenie dyscypliny finansów publicznych. W latach 1995–2004 była aktywnym arbitrem Urzędu Zamówień Publicznych w War-



Michalina Nowokuńska

for. Wiesław Najjar / UMK

szawie, wnosząc znaczący, merytoryczny wkład w kształtowanie orzecznictwa Zespołu Arbitrów, który przesądzał niejednokrotnie o prawidłowym rozstrzygnięciu spraw o doniosłym znaczeniu dla Urzędu Zamówień Publicznych.

Na przestrzeni ostatnich 20 lat Michalina Nowokuńska była konsultantem społecznym środowiska radcowskiego, autorem publikacji – w szczególności z zakresu zamówień publicznych, prawa samorządowego i finansowego, oraz wykładowcą dla radców prawnych i aplikantów radcowskich. 21 czerwca 2007 r. została Dziekanem Rady Okręgowej Izby Radców Prawnych w Krakowie.

Michalina Nowokuńska została dwukrotnie odznaczona Złotym Krzyżem Zasługi oraz Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski.

## Kalendarium Prezydenta Miasta Krakowa

### 16 września

- Koncert finałowy 10. edycji festiwalu Sacrum Profanum – Polish Icons, hala ocynowni Arce-lorMittal Poland

### 17 września

- Wręczenie statuetek Złotego Hipolita prof. Aleksandrowi Krawczukowi i ks. prof. Michałowi Hellerowi
- Odyseja Elektryczna – pierwsza podróż dookoła świata samochodem elektrycznym, Rynek Główny



### 19 września

- Uroczysta sesja Rady Miasta Krakowa, podczas której Arka Pana – parafia pw. Matki Bożej Królowej Polski – otrzymała srebrny medal „Cracoviae Merenti”

### 21 września

- Gala konkursu o tytuł Krakowskiego Mieszkańczego Dewelopera Roku 2012 i nagrodę Złotego Sokoła



- Koncert inauguracyjny sezonu artystycznego 2012/2013, Filharmonia Krakowska im. K. Szymanowskiego

### 22 września

- Koncert inauguracyjny sezonu artystycznego 2012/2013, Opera Krakowska

### 24 września

- Posiedzenie Krakowskiej Rady Działalności Pożytku Publicznego

### 25 września

- Uroczysta sesja Rady Miasta Krakowa i nadanie prof. Mieczysławowi Tomaszewskiemu honorowego obywatelstwa Krakowa
- Posiedzenie Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu Terytorialnego, Warszawa

### 27 września

- Otwarcie Panteonu Narodowego, kościół św. św. Piotra i Pawła
- Otwarcie stałej wystawy Muzeum Armii Krajowej



# Małe dziecko – wielki gość!

„Wszystkie dzieci nasze są: Basia, Michael, Małgosia, John, na serca dnie mają swój dom, uchyl im serce jak drzwi”. Choć Majka Jeżowska zaśpiewała tę piosenkę po raz pierwszy ponad 25 lat temu, jej przekaz nie stracił i nigdy nie straci na wartości. W trosce o dobro najmłodszych ruszyła kolejna odsłona akcji „Miejsce Przyjazne Maluchom 2012”.

## Katarzyna Matonóg

Inauguracja VII edycji akcji rozpoczęła się 14 września w Kinie Pod Baranami wraz z emisją filmu dokumentalnego pt. „Bobasy”. Obserwowane od dnia narodzin do momentu stawiania pierwszych kroków cztery maluchy udowodniły, że ciekawość świata, miłość do rodziców i chęć zabawy łączy dzieci ze wszystkich krańców i kultur świata. Nie mniejszą atrakcją dla gości okazało się spotkanie z Anną i Krzysztofem Kobusami, twórcami portalu [www.malypodroznik.pl](http://www.malypodroznik.pl). Dziennikarze przekonywali, że podróżowanie z najmłodszymi nie jest tak problematyczne, jak może się czasem wydawać. Poszerzenie podróżniczych horyzontów to jednak tylko jeden z elementów akcji „Miejsce Przyjazne Maluchom”.

Głównym celem projektu jest poszukiwanie miejsc przyjaznych i komfortowych zarówno

dla najmłodszych, jak ich rodziców. – Od 2006 r. tworzymy nową mapę miejsc w Krakowie, w których pojawienie się rodziców z pociechami nie stwarza dla nikogo problemu – mówią organizatorzy akcji. – Zbieramy również informacje o kawiarniach, restauracjach, muzeach i instytucjach, w których rodzice z małymi dziećmi są zawsze mile widziani. Do udziału w projekcie zapraszane są m.in. kawiarnie, restauracje, kina, galerie, muzea oraz inne firmy i instytucje, które chciałyby dostać tytuł przyjaznych maluchom. Dla uczestników przewidziano specjalną Nagrodę Prezydenta Miasta Krakowa – rodzinny karnet do Krakowskiego Ogrodu Zoologicznego, ważny do końca roku. Tegoroczna odsłona akcji wychodzi poza granice Krakowa – poszukiwane są miejsca przyjazne dzieciom także w innych małopolskich miejscowościach. W ramach VII edy-

cji odbędą się również cykliczne warsztaty dla rodziców.

Warto wspomnieć, że w ubiegłym roku organizatorzy akcji wytypowali łącznie 120 miejsc, gdzie najmłodszy są szczególnie ważnymi gośćmi. Certyfikat „Miejsca Przyjaznego Maluchom” otrzymał m.in. Urząd Miasta Krakowa, który wyróżniono za kącki zabawy, przewijaki i podjazdy.

Organizatorami projektu są „Gazeta Wyborcza” oraz PR Inspiration. Honorowy patronat nad przedsięwzięciem objął prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.



W Krakowie przybywa miejsc, w których dzieci są mile widzianymi gośćmi

# Porozmawiajmy

Zakończyła się jesienna edycja akcji DIALOGUJ.PL, której celem było zachęcenie mieszkańców do angażowania się w prowadzone przez Urząd Miasta Krakowa konsultacje społeczne. Magistrat przekonywał krakowian, że udział w dialogu społecznym przynosi efekty.

## Kinga Sadowska

Pięćset plakatów zapraszało krakowian do włączenia się w prowadzone przez Urząd Miasta Krakowa konsultacje społeczne i zachęcało ich do „dialogowania”.

W czwartej edycji kampanii 500 plakatów DIALOGUJ.PL rozmieszczonych na ponad 220 słupach i tablicach reklamowych na terenie całego miasta zachęcało mieszkańców do angażowania się w proces dialogu społecznego i aktywnego włączania się w konsultacje społeczne – przede wszystkim te prowadzone za pośrednictwem miejskiego portalu

[www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl). Na stronie można wyrazić opinię czy wypowiedzieć się na forum odnośnie do aktualnie konsultowanych projektów oraz inwestycji miejskich.

W serwisie można też znaleźć definicje i akty prawne z zakresu konsultacji społecznych, prześledzić przebieg dyskusji, a także poznać zdanie innych, oglądając zdjęcia i relacje wideo z konsultacji. Za pośrednictwem serwisu krakowianie dowiadują się na przykład o terminach wyłożenia do publicznego wglądu planów zagospodarowania przestrzennego, projektach uchwał Rady Miasta Krakowa oraz innych debatach i konsultacjach wynikających z ustaw.

Serwis służy jednak przede wszystkim komunikacji: poprzez forum internetowe, możliwość dodawania komentarzy, udziału w sondażach i ankietach oraz przesyłania e-maili.

Przypomnijmy, że Kraków jako jedno z pierwszych miast w Polsce utworzył wyspecjalizowaną jednostkę zajmującą się koordynacją działań konsultacyjnych wspierających nowe inwestycje i projekty miejskie. Referat ds. Komunikacji Społecznej, działający w ramach Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta od momentu powstania w 2008 r. uczestniczył w kilkudziesięciu procesach konsultacyjnych.

Aktualnie w ramach dialogu społecznego toczą się m.in.: obrady Okrągłego Stołu Mieszkaniowego i Okrągłego Stołu Edukacyjnego. Pierwszy z nich dotyczy miejskiej polityki mieszkaniowej i gospodarki gminnymi lokalami mieszkalnymi. Drugi zajmuje się wypracowaniem najkorzystniejszych możliwych rozwiązań dotyczących restrukturyzacji sieci placówek oświatowych i racjonalizacji wydatków na cele edukacyjne.



# Kraków pomaga talentom

Kuba gra na organach, Adrianna z bratem tańczą w zespole pieśni i tańca, Weronika trenuje gimnastykę sportową... Pasją Radka jest karate, a Julka przejawia szczególny talent muzyczny. Rozwijanie zainteresowań i pasji dzieci nie byłoby jednak możliwe, gdyby nie dobre serca i szczodrość darczyńców.

## Beata Klejbuk-Goździalska

Istnieje teoria, że wszystkie dzieci rodzą się geniuszami, a dorośli przez pierwszych sześć lata życia pozbawiają je tego geniuszu. I jak pierwsza część tej hipotezy brzmi bardzo prawdziwie, tak druga – już niekoniecznie. Najważniejsze jest, by dostrzegać talenty jak najszybciej i pomagać w ich rozwoju. Nie wszystkie dzieci mogą rozwijać swoje zainteresowania bez dodatkowej pomocy, dlatego gorąco zachęcamy do wspierania dziecięcych talentów.

## Pomagamy talentom

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie rozpoczyna szóstą edycję akcji „Pomagamy talentom”. W Krakowie jest wiele dzieci obdarzonych zdolnościami, których nie mają możliwości rozwijać, ponieważ ich rodziny znajdują się w bardzo trudnej sytuacji, najczęściej z powodu problemów finansowych. Z pomocą przychodzi kolejna już edycja akcji „Pomagamy talentom” organizowana przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie. Od pięciu lat utalentowane dzieci mogą liczyć na pomoc darczyńców, którzy przekazują pieniądze na ich wymarzone zajęcia. Wzorem lat ubiegłych MOPS przygotował listę zajęć dla utalentowanych dzieci z rodzin, które są objęte pomocą społeczną. Mali geniusze wychowują się w trudnych warunkach, a ich sytuacja rodzinna i bytowa jest bardzo skomplikowana. W tej grupie znajdują się także wychowankowie krakowskich domów dziecka, dzieci z rodzin zastępczych czy takich, które doświadczyły bezdomności. – Większość dzieci, które znalazły się na liście, uczestniczyła w zajęciach już w poprzednich latach – mówi Józefa Grodecka, dyrektor krakowskiego MOPS-u. – Byłoby wspaniale, gdyby mogły nadal rozwijać swoje pasje – dodaje. Dzięki hojności darczyńców w minionym roku szkolnym 27 dzieci mogło brać udział w wymarzonych zajęciach – uczyły się języków w renomowanych szkołach, roz-

wijały talenty muzyczne, taneczne i plastyczne, zdobywały medale w sporcie. Te dzieci są dobrymi i bardzo dobrymi uczniami, mają wiele wiary w swoje możliwości i duże nadzieje na swoją przyszłość. Co roku udowadniają, że warto wierzyć w ich możliwości i w nie inwestować. – Zapraszamy wszystkich, którzy chcą wspierać ambitne i utalentowane dzieci z niezamożnych rodzin, do wpłacania pieniędzy na ich zajęcia. Poznajcie aspiracje dzieci oraz ich plany na przyszłość – apeluje dyrektor Grodecka. Informacje o dzieciach i ich wymarzonych zajęciach, a także numer konta, na który można wpłacać pieniądze, znajdują się na stronie: [www.mops.krakow.pl](http://www.mops.krakow.pl).

## Mecenas Dziecięcych Talentów

Każda złotówka przeznaczona na rozwój najmłodszych jest najlepszą inwestycją w naszą wspólną przyszłość. W tym roku, oprócz akcji „Pomagamy talentom”, dzięki której pomoc uzyskują podopieczni krakowskiego MOPS-u, rusza projekt „Mecenas Dziecięcych Talentów” przygotowany przez Gminę Miejską Kraków oraz Fundację Czas Dzieci. – Projekt po-

wstał, aby wspomagać wybitnie utalentowane dzieci z terenu naszej gminy, których rodziców nie stać na finansowanie dodatkowych zajęć – mówi Marzena Paszkot, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej. – Istotnym założeniem jest także aktywizacja środowiska lokalnego; zaproszeni do współpracy zostali zarówno rodzice, jak i nauczyciele oraz dyrektorzy szkół, by odkrywali i pielęgnowali pasje dzieci, a także czuwali nad ich postępami – podkreśla inicjatorka akcji.

Ważnym celem projektu jest także wyrównywanie szans edukacyjnych dzieci uczących się w szkołach podstawowych, znajdujących się na obrzeżach Gminy Miejskiej Kraków. – Postanowiliśmy rozpocząć projekt od tych właśnie szkół, ponieważ zdecydowana większość rozwojowych zajęć pozaszkolnych odbywa się w centrum miasta, przez co dzieci mieszkające na obrzeżach mają do nich trudniejszy dostęp – wyjaśnia Marzena Paszkot. – Ze względu na niewielką liczbę uczniów uczęszczających do tych szkół jesteśmy w stanie lepiej zidentyfikować potrzeby każdego dziecka i stworzyć specjalny program wsparcia, a w efekcie wyrównać szanse edukacyjne. W miarę rozwoju projektu planujemy włączenie w akcję większej liczby szkół – dodaje.

Bez zaangażowania mieszkańców Krakowa, bez pomocy lokalnych przedsiębiorców, darczyńców, nie uda się zrealizować wielu dziecięcych marzeń. Zachęcamy wszystkich, którzy chcą wesprzeć artystyczne, naukowe i sportowe talenty, aby zapoznali się z szczegółami projektu na stronach: [www.mecenasdzieciecyhtalentow.pl](http://www.mecenasdzieciecyhtalentow.pl), [www.sprawyspoleczne.pl](http://www.sprawyspoleczne.pl) oraz [www.czasdzieci.pl](http://www.czasdzieci.pl). Znajdziemy tam sylwetki dzieci zgłoszonych do projektu, informacje dotyczące form wsparcia oraz numer konta, na który można przekazywać pieniądze.



Dzięki pomocy ludzi wielkiego serca utalentowane dzieci mają możliwość rozwijania swoich umiejętności



# Posiłek każdego dnia

O tym, jak ważne dla prawidłowego rozwoju dziecka jest zjedzenie gorącego posiłku, nikogo nie trzeba przekonywać. Stąd rządowe programy wspierające rodziny w dożywianiu dzieci oraz lokalne pomysły, które mają zagwarantować uczniom ciepły obiad w szkole.

## ◀ Marta Chechelska-Dziepak\*

**W** Krakowie realizowany jest rządowy program „Pomoc państwa w zakresie dożywiania”. Wszystkie osoby zainteresowane uzyskaniem dofinansowania do ciepłego posiłku w szkole Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie informuje, że od 1 października zmieniają się kryteria dochodowe uprawniające do uzyskania pomocy. I tak, pomoc w formie gorącego posiłku w szkole może być przyznana nieodpłatnie uczniom z rodzin, w których dochód na osobę nie przekracza 150 proc. kwoty kryterium dochodowego na osobę w rodzinie, czyli 684 zł. W wypadku rodzin, których dochód na osobę w rodzinie przekracza 150 proc. kryterium, ale jest niższy niż 200 proc. – pokrywane jest 75 proc. kosztów posiłków.

Miasto Kraków wspiera dzieci dodatkowo: zgodnie z Uchwałą nr LIV/754/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 września 2012 r. w sprawie zmiany Uchwały nr CVI/1073/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 12 kwietnia 2006 r. w sprawie zasad ponoszenia odpłatności za świadcze-

nia w postaci posiłków, pomoc mogą uzyskać również uczniowie korzystający ze zbiorowego żywienia z rodzin, w których dochód na osobę w rodzinie zawiera się pomiędzy 200 proc. a 250 proc. kryterium dochodowego na osobę (między 912 zł a 1140 zł). W takiej sytuacji uzyskuje się pomoc w wysokości 25 proc. wartości posiłku. Aby ją otrzymać, konieczne jest przeprowadzenie wywiadu środowiskowego w miejscu

zamieszkania wnioskodawcy. Wnioski o pomoc w formie dofinansowania do obiadów w szkole przyjmowane są w filiach MOPS-u w Krakowie.

W szczególnie uzasadnionych wypadkach, gdy rodzice ucznia albo dziecka uczęszczającego do klasy „0” w szkole lub przedszkolu wyrażają chęć otrzymania posiłku w szkole, dyrektor może udzielić takiej pomocy. Sytuacja ta nie wymaga przeprowadzenia rodzinnego wywiadu środowiskowego oraz wydania przez ośrodek pomocy społecznej decyzji administracyjnej. Pomocą w tym trybie może zostać objętych 20 proc. uczniów i dzieci dożywianych ogółem w szkołach i przedszkolach na terenie gminy w danym miesiącu na podstawie wydanych decyzji administracyjnych.

\*rzecznik prasowy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie



Zjedzenie ciepłego obiadu jest ważne dla prawidłowego rozwoju dziecka

# Pora na aktywność

5 października w krakowskim magistracie odbędzie się organizowana przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie konferencja pn. „Aktywizacja społeczności lokalnych i klientów MOPS. Podsumowanie realizacji projektu systemowego «Pora na aktywność»”.

## ◀ Joanna Dubiel

**G**łównym tematem spotkania będzie kwestia ożywiania lokalnych społeczności i pracy społecznej nad aktywnością podopiecznych MOPS-u, a także realizacji projektu systemowego MOPS w Krakowie pt. „Pora na aktywność” prowadzonego w ramach priorytetu 7.1.1 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

Realizowany od 2008 r. projekt adresowany jest do mieszkańców Krakowa, którzy chcą poprawić swoją sytuację życiową, aktywnie uczestniczyć w życiu społecznym oraz powró-

cić do pracy. Uczestnikami projektu mogą być osoby, które korzystały wcześniej z pomocy MOPS-u lub stały się klientami ośrodka na czas jego realizacji. Udział w przedsięwzięciu wiąże się z podpisaniem deklaracji przystąpienia do projektu oraz zobowiązania do rzetelnej realizacji planu zadań opracowanych wraz z pracownikiem socjalnym. Rekrutację prowadzą pracownicy MOPS-u. Uczestnicy mogą skorzystać z instrumentów aktywnej integracji, czyli takich form wsparcia, które pomogą im lepiej poznać siebie, rozwiązać problemy osobiste i rodzinne, załatwić sprawy urzędowe, zdobyć pracę czy podnieść kwalifikacje zawodowe. Są to np.

usługi asystenta rodzinnego i asystenta osoby niepełnosprawnej, kluby integracji społecznej, ośrodki poradnictwa, kursy, warsztaty. Realizowane są także programy aktywności lokalnej.

Od początku realizacji projektu wsparcie uzyskało już 4163 beneficjentów, w tym 753 uczestników programów aktywności lokalnej. Wśród nich 98 osób uniezależniło się od pomocy społecznej, zatrudnienie znalazło 114 osób, 595 osób podjęło działania zmierzające do podjęcia pracy, 517 osób podniosło kompetencje zawodowe, zwiększając w ten sposób swoje szanse na rynku pracy, usamodzielniało się 187 wychowanków placówek.

Październikowa konferencja będzie podsumowaniem trzyletniego etapu realizacji projektu, który zyskał uznanie w całej Polsce dzięki prowadzonym działaniom informacyjno-promocyjnym, upowszechniającym nowatorskie rozwiązania i osiągnięcia w pracy z beneficjentem, dokumentowane w formie krótkich filmów i emitowane na antenie TVP Kraków.

Konferencję patronatem medialnym objęli TVP Kraków i Radio Plus.



# Od kopca do kopca

W najbliższą niedzielę (7 października) o godz. 10.30 rozpocznie się szósta edycja zmagania sportowych dla wyczynowców i amatorów. Uczestnicy Międzynarodowych Otwartych Mistrzostw Krakowa w Biegu Górskim – Biegu Trzech Kopców zdobędą też punkty rankingowe popularnego cyklu Salomon Trail Running.

## Jerzy Sasorski\*

**T**rzynastokilometrowa trasa wiodąca między krakowskimi kopcami: Krakusa, Kościuszki i Piłsudskiego z roku na rok cieszy się coraz większą popularnością. W 2011 r. do rywalizacji stanęła rekordowa liczba biegaczy – 1020, z których aż 969 minęło linię mety na Sowińcu pod kopcem Piłsudskiego. W tym roku chętnych do udziału w rywalizacji jest jeszcze więcej, choć lista wciąż jest otwarta. W sobotę i niedzielę (6 i 7 października) zgłoszenia będą przyjmowane w Biurze Zawodów (Szkoła Podstawowa nr 29 przy ul. Dembowskiego 12). Warto nie czekać do ostatniej chwili, gdyż opłata w tych dniach jest wyższa o 20 zł.

Dla większości biegaczy, takich jak 80-letni Włoch Giovanni Emili czy olimpijka z Sarajewa (1984) i Calgary (1988) w narciarstwie alpejskim Małgorzata Tłałka-Długosz najważniejszym celem jest ukończenie Biegu Trzech Kopców, miłe spędzenie czasu z rodzinami, przyjaciółmi i znajomymi, a dopiero w dalszej kolejności poprawienie własnego rekordu czy zdobycie nagrody. Znany krakowski długodystansowiec Andrzej Lachowski startuje w Biegu Trzech Kop-

ców od samego początku – od 2007 r. Nigdy go jeszcze nie wygrał, choć w ostatnich dwóch latach stawał na podium jako drugi i trzeci w klasyfikacji generalnej. – Uczestnicząc w Biegu Trzech Kopców, można poznać atrakcje i uroki Krakowa. Trasa prowadzi przecież bulwarami wiślanymi obok Wawelu, piękny jest Lasek Wolski – mówi Lachowski. – Przez 7 km biegnie się po płaskim terenie, a potem zaczynają się górki. Nachylenie terenu nie jest aż tak duże. Odpowiednie rozłożenie sił pozwala na pokonanie całego dystansu. Podczas przygotowań do zawodów należy jednak pamiętać o poświęceniu kilku jednostek treningowych na podbiegi. Aby natomiast nie zakwasić mięśni przy zbieganiu, dobrze jest przećwiczyć to również na paru treningach – radzi biegacz.

Organizatorem imprezy jest Zarząd Infrastruktury Sportowej w Krakowie, który wraz ze sponsorami i partnerami zadba o niezapomniane wrażenia, wartościowy pakiet startowy i ciepły posiłek na mecie. Więcej informacji o biegu na stronie: [www.biegtrzechkopcow.pl](http://www.biegtrzechkopcow.pl).

\*rzecznik prasowy Zarządu Infrastruktury Sportowej w Krakowie



foto: Wiesław Najjar / UMJK

Bieg Trzech Kopców cieszy się coraz większą popularnością – w zeszłym roku do rywalizacji stanęła rekordowa liczba biegaczy – 1020!

## MIĘDZYNARODOWE OTWARTE MISTRZOSTWA KRAKOWA W BIEGU GÓRSKIM

# 7 października 2012



WWW.BIEGTRZECHKOPCOW.PL

WWW.BIEGTRZECHKOPCOW.PL

W 2011 roku  
1020 zawodników!

Największy górski  
bieg w Polsce!

Jedyny górski bieg  
w centrum miasta!

# Cudzoziemcy w Krakowie

Jedną z ważnych cech charakteryzujących nasze miasto jest wielokulturowość. Dziedzictwo Krakowa to bogato zdobiona kronika, w której zapisały się różne wątki kulturowe, począwszy od średnio-wieczna aż po czasy współczesne.



foto: Wiesław Majka / UMK

10 września przy ul. Szczepańskiej 1 odsłonięto tablicę pamiątkową poświęconą wybitnym Słowakom

## Beata Sabatowicz Julia Żylina-Chudzik

**T**a różnorodność i wielokulturowość Krakowa to wynik intensywnej rotacji elit artystycznych, naukowych, społecznych i politycznych, których zagraniczne rodowody wywierały znaczący wpływ na życie miasta.

### Ród Turzonów ze Spiszu

Jednym z przykładów tej różnorodności jest ród Turzonów, wywodzący się ze słowackiego Spiszu. Kupiec, przemysłowiec i finansista Jan Turzo urodził się w Lewoczy na Spiszu w 1437 r. Mając 28 lat, przybył do Krakowa, gdzie po 12 latach został powołany do Rady Miejskiej. Godność rajcy, która w tamtych czasach była przywilejem dożywotnim, Jan Turzo piastował przez prawie 30 lat. W tym okresie 20 razy pełnił on funkcję burmistrza miasta Krakowa, nadzorował budowę ołtarza Wita Stwosza w kościele Mariackim, a także stworzył podwaliny nowoczesnego hutnictwa. W Mogile

pod Krakowem Turzo uruchomił okazałą – według ówczesnych standardów – hutę miedzi i srebra. Zaszczycie godności piastowali także jego synowie: Jan, rektor Akademii Krakowskiej, objął biskupstwo wrocławskie, Stanisław był biskupem ołomuńskim, zaś Jerzy, idąc śladem ojca, został krakowskim rajcą i burmistrzem.

To właśnie wkład Jana i Jerzego Turzonów w rozwój kultury i gospodarki Krakowa zainspirowały konsula generalnego Republiki Słowackiej Marka Lisanskiego do upamiętnienia ich obecności w naszym mieście. Projekt wmurowania tablicy pamiątkowej poświęconej wybitnym Słowakom zyskał aprobatę prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego. Idealną lokalizacją dla tablicy zaprojektowanej przez

prof. Stefana Dousę stała się kamienica „Pod Gruszką” przy ul. Szczepańskiej 1, gdzie mieszkali Turzonowie. 10 września jej odsłonięcia dokonali prezydent Jacek Majchrowski oraz konsul Marek Lisansky w obecności ambasadora Słowacji, prezydenta Koszyc oraz burmistrza Lewoczy. Wydarzenie to doskonale wpisało się w obchody 10-lecia Konsulatu Generalnego Słowacji w Krakowie.

### 7 generalnych, 17 honorowych

Inspirowane działalnością obcokrajowców, którzy przez stulecia wzbogacali koloryt naszego miasta, służąc zarazem jego rozwojowi, zagraniczne placówki konsularne akredytowane w Krakowie nadal biorą aktywny udział w jego życiu. W Krakowie funkcjonują aż 24 konsulaty, w tym 7 generalnych (Rosji, Francji, Niemiec, USA, Słowacji, Austrii, Ukrainy) oraz 17 prowadzonych przez konsulów honorowych. We wrześniu na mapie zagranicznych przedstawicielstw pojawił się nowy punkt – Konsulat Republiki Malty, który będzie działał przy ul. Karmelickiej 30/3. Podczas uroczystości w Collegium Maius ambasador Republiki Malty Godwin Montanaro wręczył nominację na funkcję konsula honorowego Agnieszce Kamińskiej – krakowskiej radczyni i przedsiębiorcy.

Z kolei w funkcjonujących w Krakowie od lat przy ul. Stolarskiej konsulatach Niemiec i Stanów Zjednoczonych Ameryki w ubiegłym miesiącu nastąpiła zmiana na stanowiskach szefów placówki. 11 września pierwszą, kurtuazyjną wizytę u prezydenta Krakowa złożył nowy konsul generalny Niemiec dr Werner Köhler. Następcą Heinza Petersa rozpoczął swoją służbę dyplomatyczną w Krakowie 16 sierpnia, a przedtem pracował w Federalnym Ministerstwie Spraw Zagranicznych Niemiec oraz w ambasadach

w Tokio, San Salvador i Harare. Podejmującego nowe wyzwania w rodzimym kraju Allana Greenberga zastąpiła na stanowisku konsula generalnego USA Ellen Germain, która rozpoczęła swoją służbę 22 sierpnia. Germain w trakcie swojej kariery dyplomatycznej pracowała m.in. w Departamencie Stanu USA oraz zagranicznych placówkach dyplomatycznych w Bagdadzie, Tel Awiwie, Londynie i Moskwie.

Czekając na nowe inicjatywy zagranicznych pla-

cówek konsularnych, życzymy ich szefom, aby Kraków był dla nich miejscem zawodowej realizacji, inspiracji i spełnienia.

**W Krakowie funkcjonują aż 24 konsulaty, w tym 7 generalnych (Rosji, Francji, Niemiec, USA, Słowacji, Austrii, Ukrainy) oraz 17 prowadzonych przez konsulów honorowych.**



# „Obława” wkracza do kin!

Już 9 października w Krakowie odbędzie się ogólnopolska premiera najnowszego filmu Marcina Krzyształowicza „Obława”. Na ekranie zobaczymy najlepszych polskich aktorów m.in.: Marcina Dorocińskiego, Macieja Stuhra, Sonię Bohosiewicz, Weronikę Rosati i Andrzeja Zielińskiego. Początek pokazu z udziałem twórców o godz. 20.00 w kinie Kijów.Centrum.

## ■ Karolina Grysiak

**T**rzymający w napięciu, nowoczesnie skonstruowany wojenny thriller Marcina Krzyształowicza „Obława” to zrealizowana na serio, z poszanowaniem realiów historycznych, polska wariacja na temat „Bękartów wojny” Quentina Tarantino. Jak zaznaczają twórcy, skomplikowana intryga ukazuje prawdziwe oblicze okupacji z perspektywy partyzanta, który zmagają się nie tylko z Niemcami, ale także zdrajcami w polskich szeregach i – co najtrudniejsze – z własną, mroczną przeszłością. – Obława to niezwykła historia o sile i słabości charakteru zwykłych ludzi. Scenariusz Marcina Krzyształowicza jest bardzo inspirujący, bez trudu uruchomił moją wyobraźnię – zapewnia obsadzony w głównej roli Marcin Dorociński, laureat nagrody dla najlepszego aktora na ostatnim Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych.

## Wielkie nazwiska, znani twórcy

U boku Dorocińskiego, w zaskakującej i zrywającej z dotychczasowym wizerunkiem aktora roli czarnego charakteru wystąpił Maciej Stuhr (nominowany do Polskiej Nagrody Filmowej Orzeł za „33 sceny z życia” i „Przedwiośnie”), a jego filmową żonę gra specjalistka od błyskotliwych, charakterystycznych kreacji Sonia Bohosiewicz („Wojna polsko-ruska”, „Rezerwat”, „80 milionów”). – Obława to opowieść o zdradzie i zemście, o winie, karze, poczuciu honoru i wierności. Nie ma tu martyrologicznego patosu i pomnikowego bohaterstwa – mówi Marcin Krzyształowicz, scenarzysta i reżyser, obiecując widzom finał, którego nikt nie zdoła wcześniej przewidzieć.

Autorem zdjęć do filmu jest Arkadiusz Tomiak („Zero”, „Daas”, „Symetria”, „Kolysanka”), scenografię opracował Grzegorz Skawiński („Cisza”, „Katyń”, „Generał. Zamach na Gibraltarze”), za kostiumy odpowiedzialna była Magdalena

J. Rutkiewicz („Boisko bezdomnych”, „Róża”), za charakteryzację Ewa Drobiec („Śluby panieńskie”, „Róża”, „Pułkownik Kwiatkowski”), dźwiękiem zajmowali się Piotr Domaradzki („Ostatnia misja”, „Rysa”, „Egoiści”) i Bartosz Putkiewicz („Sala samobójców”, „Trick”), a montaż wykonali Wojciech Mrówczyński („Pręgi”, „Galerianki”) i Adam Kwiatek („Czas surferów”).

## Krakowskie akcenty

Zdjęcia do wojennego thrillera Marcina Krzyształowicza rozpoczęły się 15 listopada 2011 r. i trwały do 20 stycznia 2012 r. Kręcono m.in. w nowosądeckim Rytrze oraz Słomnikach pod Krakowem we współpracy z Alvernia Studios oraz Krakowską Komisją Filmową. Producentem „Obławy” jest Skorpion Arte („Ki”, „Księżstwo”), a koproducentami Krakowskie Biuro Festiwalowe, Telekomunikacja Polska, ORKA

Studio Postprodukcyjne oraz Non Stop Film Service. „Obława” jest współfinansowana przez Polski Instytut Sztuki Filmowej oraz Regionalny Fundusz Filmowy w Krakowie ze środków budżetu Gminy Miejskiej Kraków i Województwa Małopolskiego. Dystrybutorem najnowszego filmu Marcina Krzyształowicza jest Kino Świat. Film trafi do kin 19 października.

Warto przypomnieć, iż Krakowska Komisja Filmowa działa w strukturach Krakowskiego Biura Festiwalowego i wspiera realizację produkcji filmowych: pomaga przy uzyskiwaniu wszelkich wymaganych zezwoleń, a także dostępie do lokacji publicznych na terenie całego regionu. Koordynuje kontakty producentów z urzędami, policją, strażą miejską, strażą pożarną oraz pogotowiem ratunkowym. Dzięki wypracowanym procedurom wszystko dzieje się w najszybszym możliwym terminie. KKF pomaga partnerom również na wcześniejszych etapach produkcji m.in. w znalezieniu odpowiednich lokacji filmowych, co ułatwia baza danych prezentująca kilkaset atrakcyjnych miejsc zdjęciowych na terenie całego województwa. Pomaga także w udostępnianiu dla potrzeb ekip filmowych obiektów znajdujących się na terenie miasta. Partnerzy KKF mogą ponadto korzystać ze stale aktualizowanej bazy specjalistów zajmujących się produkcją filmową i telewizyjną oraz doświadczonych firm działających w tej branży. Dodatkowym atutem Krakowskiej Komisji Filmowej jest możliwość dofinansowania produkcji filmowej zlokalizowanej w Małopolsce za pośrednictwem Regionalnego Funduszu Filmowego, którym zarządza Krakowskie Biuro Festiwalowe. Więcej na: [www.film-commission.pl](http://www.film-commission.pl).



Główną rolę w „Obławie” zagrał Marcin Dorociński, laureat nagrody dla najlepszego aktora na ostatnim Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych

# Studencki Festiwal Piosenki

„Klub pod Jaszczurami” nie bez przyczyny uznawany jest za legendę akademickiego ruchu kulturalnego. Tam właśnie w 1962 r. zrodził się pomysł imprezy uznawanej dziś za najstarszą i najbardziej zasłużoną dla polskiej sceny muzycznej. Studencki Festiwal Piosenki – bo o nim mowa – odbędzie się w Krakowie już po raz 48.



fot. Michał Kujala / UMK

Zwycięzca 47. Studenckiego Festiwalu Piosenki Jakub Pawlak

## • Katarzyna Matonóg

**K**iedy animatorzy kultury Janusz Brylski, Andrzej Kochan i Andrzej Kossowicz zorganizowali pierwszą edycję festiwalu, nie sądzili zapewne, że ich pomysł przetrwa ponad 50 lat i stanie się prawdziwą kuźnią młodych talentów artystycznych. Już pierwszy Studencki Festiwal Piosenki (SFP) wyłonił zwycięzców, których nazwiska są rozpoznawalne i cenione po dziś dzień. Mało kto wie, że laureatami inauguracyjnej edycji imprezy byli ex aequo Marian Kawski i Edward Lubaszenko, a drugie miejsce zajęła Ewa Demarczyk.

Na deskach estrady pojawiali się najczęściej wykonawcy znani tylko wąskiej publiczności studenckich teatrzyków piosenki. Mimo

to młodzi artyści bez trudu pozyskiwali sobie sympatię publiczności i wytyczali szlaki polskiej sztuki scenicznej. W latach 60. XX wieku SFP wyłonił prawdziwe gwiazdy polskiej sceny muzycznej. Wśród laureatów festiwalu znaleźli się m.in.: Andrzej Zarycki, Zdzisława Sośnicka, Piotr Szczepanik, Urszula Sipińska, Maryla Rodowicz, Maciej Zembaty, Marek Grechuta, Tadeusz Drozda oraz Zenon Laskowik. Lata 70. i 80. zeszłego wieku zmieniły dotychczasowy wizerunek SFP, który stał się miejscem, gdzie panowała wolność słowa, a teksty piosenek i skeczów kabaretowych odzwierciedlały to, co przeżywano wówczas w kraju. Nastroje niepewnych

lat z perspektywy sceny oddawali w tym okresie m.in.: Jacek Kleyff, Andrzej Sikorowski, Wojciech Bellon, Jan Wołek, Andrzej Poniedział-

**W latach 60. XX wieku SFP wyłonił prawdziwe gwiazdy polskiej sceny muzycznej.**

ski, Jacek Kaczmarski, Grzegorz Bukała, Tomasz Szwed, Andrzej Garczarek i Roman Kołakowski. Dobra passa FSP trwała nieustannie także w kolejnych dekadach. To właśnie dzięki festiwalowi jesienną porą nucimy słowa piosenki Grzegorza Turnaua „...a w Krakowie na Brackiej pada deszcz”. Wśród artystów, których karierę zapoczątkował SFP, znaleźli się również m.in.: Antonina Krzyszoń, Zbigniew Zamachowski, Jan Kondrak, Piotr Bukartyk, Paweł Orkisz, Jacek Kowalski, Adam Nowak, Renata Przemyk, Mariusz Lubomski, Robert Kasprzycki, Janusz Radek, Lidia Jazgar oraz Kuba Badach. W ostatnich latach dzięki festiwalowi zadebiutowali m.in.: Piotr Rogucki, Iwona Loranc, Joanna Lewandowska, Natalia Grosiak, Beata Lerach, Joanna Kondrat, Katarzyna Dąbrowska. Pierwsze estradowe sukcesy dzięki SFP osiągnęli również Kuba Blokesz, Tomasz Steńczyk oraz Beata Banasik, którzy podczas tegorocznej edycji imprezy wystąpią ze swoimi najnowszymi recitalami. Na scenie oprócz młodych talentów zobaczymy również kunszt nieco bardziej doświadczonych artystów, takich jak np. Elżbieta Wojnowska, uważana za sukcesorkę Ewy Demarczyk.

Festiwal zapoczątkują konferencja prasowa oraz cykl przesłuchań konkursowych w Teatrze Groteska. Odbywające się w trakcie festiwalu występy zakończy koncert z okazji jubileuszu 50-lecia Studenckiego Festiwalu Piosenki pt. „A nam wciąż nie jest wszystko jedno”, podczas którego usłyszymy pieśni płynące ze sceny w trakcie półwiecznej historii imprezy. Wystąpią w nim artyści kilku pokoleń: Zbigniew Zamachowski, Roman Kołakowski, Stefan Brzozowski, Elżbieta Wojnowska, Joanna Lewandowska, Iwona Loranc oraz światowej sławy gitarzysta i kompozytor jazzowy Jarek Śmietana.

Choć występy największych talentów polskiej sceny muzycznej wzbudzają każdorazowo ogromne emocje, punktem kulminacyjnym SFP będzie odbywający się wedle specyficznych zasad konkurs. W poprzedzających festiwal ogólnopolskich konkursach piosenki wyłaniani są najwybitniejsi młodzi artyści, którzy mogą ubiegać się o nominacje do SFP. Krakowski konkurs stanowi więc zwieńczenie i wielki finał całorocznych poszukiwań. Podobnie jak w ubiegłych latach również w tym roku poziom SFP będzie z pewnością bardzo wysoki, o czym świadczy obecność na konkursie laureatów festiwalu takich, jak m.in.: Przegląd Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu czy Zamkowych Spotkań „Śpiewamy Poezję” w Olsztynie.

Tegoroczny 48. FSP odbędzie się w sali Teatru Groteska, natomiast towarzyszące mu recitale w Piwnicy Pod Baranami oraz w Lochu Camelot. Bilety na koncerty można nabyć w kasie Teatru Groteska. Projekt jest współfinansowany ze środków Gminy Miejskiej Kraków.



# Zostawili podatki w Krakowie

Nowy krakowski podatek i potencjalny krakowski podatek, przeczytajcie ten tekst uważnie, jest o Was i o pieniądzach, które dzięki Waszej decyzji wpłynęły i wpłyną do budżetu miasta. Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa podsumował bowiem wyniki akcji „Kraków – tu płacę podatki”, której był inicjatorem. Do miejskiej kasy od nowych podatników wpłynęło 10 mln zł!



fot. Paweł Kravczyk/UMMK

Początek akcji „Kraków – tu płacę podatki” – spotkanie z przewodniczącymi dzielnic

## Łukasz Nowakowski

Wszystko zaczęło się jeszcze w 2011 r., kiedy to podczas kwietniowej sesji radni podjęli rezolucję zachęcającą do płacenia podatków w Krakowie. – Mają Państwo możliwość płacenia podatku w miejscu zamieszkania niezależnie od miejsca zameldowania. Jeśli wasze podatki pozostaną w Krakowie, skorzystamy na tym wszyscy. Dla wszystkich, którzy tu mieszkają i tu pracują, będzie wygodniej, lepiej i bezpieczniej. Prosimy, aby Państwo wskazywali urzędy skarbowe w Krakowie jako miejsca płacenia podatku PIT – mówili w 2011 r. Bogusław Kośmider, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa. Kampania namawiająca do płacenia podatków w Krakowie rozpoczęła się 15 marca 2012 r., trwała do końca kwietnia. Natomiast od 15 marca do 15 grudnia trwa kon-

kurs dla nowych podatników „Płacisz – wygrasz podwójnie”, przeprowadzany w trzech turach: 15 marca – 30 czerwca, 1 lipca – 30 września oraz 1 października – 15 grudnia. Szczegóły konkursu, w którym jeszcze można brać udział, na stronie [www.krakow.pl/podatki](http://www.krakow.pl/podatki).

### Podsumowanie: jest dobrze!

Podczas spotkania z przewodniczącymi krakowskich dzielnic przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider przedstawił przebieg i wyniki akcji „Kraków –

**W Krakowie wpływy do budżetu miasta z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych (PIT) stanowią ok. 25 proc. wszystkich dochodów. Zgodnie z prawem (w wypadku podatku PIT) miejscem rozliczania się osoby fizycznej jest urząd skarbowy w miejscu zamieszkania podatnika w ostatnim dniu roku podatkowego. Aby zostać podatnikiem w Krakowie, wystarczy wypełnić formularz ZAP-3.**

tu płacę podatki”. Jej celem było pozyskanie dla budżetu miasta nowych środków. Pomysł polegał na przekonaniu mieszkańców Krakowa płacących podatki w innych gminach do „przeniesienia” ich do Krakowa. Szacuje się, że w Krakowie mieszka ok. 150 tys. osób płacących podatki poza stolicą Małopolski. Akcję przeprowadzono w sposób gwarantujący dotarcie do różnych odbiorców. Plakaty zawisły m.in. na terenach krakowskich uczelni, w przychodniach zdrowia, na billboardach i city-lightach. Zaangażowały się też rady dzielnic – rozniesiono kilka tysięcy ulotek, oplakatowano osiedlowe tablice, a w dzielnicowych czasopismach wydrukowano informacje dotyczące akcji. Treści reklamujące akcję umieszczono oczywiście również w internecie. Wyniki akcji okazały się bardzo wymierne, co zachęca do ponawiania jej w przyszłości.

### Wydatki znikome, skutki ogromne

Na prowadzenie kampanii informacyjno-promocyjnej z miejskiego budżetu wydano 16 tys. 250 zł. To kwota zupełnie znikoma, jeśli porówna się ją do zysków, które przyniosła. W latach 2011–2012 w Krakowie przybyło 6715 podatników (z uwzględnieniem zgonów). Dało to dodatkowy wpływ do budżetu miasta w wysokości ok. 10 mln zł!

Najwięcej podatników zarejestrowało się w Dzielnicy IV Prądnik Biały (1229 osób), a największy procentowy wzrost liczby podatników w stosunku do liczby mieszkańców zanotowano w Dzielnicy XIII Podgórze (2,03 proc.). Wyniki akcji dobitnie wskazują, że opłaciło się ją przeprowadzić. Pomysłodawca akcji, przewodniczący RMK Bogusław Kośmider zapewnił, że prawdopodobnie będzie ona zakrojona na większą skalę, co może skutkować jeszcze większymi zyskami dla Krakowa.

**Jeśli wasze podatki pozostaną w Krakowie, skorzystamy na tym wszyscy. Będzie wygodniej, lepiej i bezpieczniej.**

# Sieć szkół: nie tylko ekonomia

◀ **Marta Patena\***

Restrukturyzacja sieci to zmiana rozmieszczenia szkół w mieście. Sieć szkół samorządowych utworzona dla 132 tys. uczniów (2003/2004) nie jest i nie może być dobra dla 98 tys. uczniów (2011/2012). Decyzja o tym, które placówki oświatowe zachować, musi opierać się na zrozumiałych i jednakowych dla wszystkich kryteriach. Bez wyjątków.



Marta Patena

foto: archiwum prywatne

**W**Krakowie mamy o 30 proc. więcej miejsc w szkołach, niż potrzeba, a placówki często nie są zlokalizowane tam, gdzie chcieliby rodzice i uczniowie. 40 proc. uczniów szkół podstawowych i prawie 60 proc. gimnazjalistów uczęszcza do szkół poza rejonem. Rodzice wybierają szkołę dla dzieci wg uznania, przez co niektóre szkoły podstawowe pękają w szwach. Gimnazja na osiedlach często nie są w pełni wypełnione, bo młodzież wybiera te, do których się dojeżdża, a nie dochodzi.

## Efektywnie wydawać wspólne pieniądze

W rocznym budżecie Krakowa wydatki na oświatę stanowią jedną trzecią. Do subwencji z MEN dokładamy 250 mln zł z dochodów własnych miasta. Pusta szkoła to marnotrawienie publicznych pieniędzy – trzeba ją oświetlać, ogrzewać, sprzątać i pilnować.

Otworzenie szkoły na nowym osiedlu i zlikwidowanie mało potrzebnej w innym miejscu stało się niełatwym wyzwaniem dla władz samorządowych. Dotychczasowe propozycje likwidacji szkół wywołały protesty rodziców i uczniów głównie dlatego, że nie opierały się na rzetelnych, klarownych i jednakowych dla wszystkich placówek kryteriach. Opieranie się tylko na wyliczeniach finansowych przy braku odniesienia do innych kryteriów krytykowali także radni.

Kolejne próby uszeregowania samorządowych placówek oświatowych w rankingach także nie przyniosły oczekiwanych efektów, dalej nie ma odpowiedzi na pytanie, które szkoły powinno się w Krakowie zlikwidować.

## Postawić na popularność – zaufać rodzicom

Co roku jesteśmy świadkami rekrutacji do klas pierwszych wszystkich szkół. Zaufajmy opinii rodziców i z ich decyzji wyciągnijmy wniosek, że popularna szkoła to nie ta, w której dzieci się uczą, ale ta, gdzie dzieci chcą się uczyć.

Szkoły ponadgimnazjalne, czyli licea ogólnokształcące, technika i zasadnicze szkoły zawodowe poddajmy ocenie popularności: uczniowie i ich rodzice wybierając szkołę, wskazują na pierwszym miejscu tę, na której im najbardziej zależy. Jeżeli liczba osób, które wskażą szkołę jako tę pierwszego wyboru, będzie mniejsza niż połowa miejsc w pierwszych klasach, powinno się uruchomić trzyletnią procedurę wygaszania placówki, począwszy od września następnego roku szkolnego. W wypadku zespołów szkół ocenie popularności podlegać powinny pojedyncze szkoły tworzące zespół, a nie cały zespół łącznie.

Opisywany projekt reformy krakowskiego szkolnictwa przewiduje przyjęcie procentowego podziału liczby miejsc w różnych typach szkół ponadgimnazjalnych w stosunku do ogólnej liczby uczniów rocznika i określenie liczby oddziałów i liczby uczniów w oddziale w zależności od „pojemności” szkoły. Szkoły zawodowe od września 2012 r. rozpoczyna-

ją reformę. Z uwagi na potrzebne, dobrze wyposażone zaplecze do praktycznej nauki zawodu powinny być właściwie sprofilowane.

## Kryterium lokalizacji i scalone obwody szkolne

W ustawie zapisano, że szkoła podstawowa powinna być oddalona od miejsca zamieszkania ucznia najwyżej o 3 km, a gimnazjum – o 4 km. W opisywanym projekcie zaproponowano restrukturyzację i uporządkowanie istniejących obwodów szkolnych. Powinny one zostać dopasowane do granic dzielnicy, a sąsiadujące szkoły mają utworzyć wspólne obwody „scalone”, spełniające kryteria ustawowego obwodu szkolnego, oczywiście osobno dla gimnazjów i osobno dla szkół podstawowych. Na terenie każdej dzielnicy powinno powstać jak najmniej scalonych obwodów, w których należy wskazać, według kryterium popularności, szkoły przewidziane do wygaszenia.

Jeżeli w scalonym obwodzie popularne okażą się wszystkie szkoły, to będą funkcjonować bez zmian. W procesie restrukturyzacji sieci pamiętać należy o równomiernym rozłożeniu szkół podstawowych i gimnazjów w mieście, dlatego rozważając wygaszenie sąsiadujących niepopularnych placówek, trzeba dodatkowo przeprowadzić szczegółową analizę sytuacji w danym rejonie.

## Szkoły specjalne i integracyjne

Szkoły specjalne i integracyjne także powinny być równomiernie rozłożone na terenie Krakowa i ich sieć należy lepiej dostosować do potrzeb rodziców. Dzieci specjalnej troski korzystają z dowozu do szkoły na koszt gminy, dlatego powinny uczęszczać do szkół najbliższych. Jeżeli okaże się, że konieczna jest zmiana lokalizacji szkoły, to powinno do niej dojść wyłącznie w porozumieniu z rodzicami dziecka i za ich pisemną zgodą.

Szkoły integracyjne stoją przed wyzwaniem reorganizacji, bo zgodnie z rozporządzeniem MEN mniejsza o połowę liczba dzieci stanowi podstawę utworzenia klas integracyjnych, a dzieci z zaburzeniami zachowania (ADHD) będą uczyły się w szkołach masowych. Szkoły integracyjne wejdą w skład „scalonego” obwodu.

## Oczekiwane efekty reorganizacji

Zasadnicza różnica między opisywanym projektem a dotychczas publikowanymi pomysłami polega na oddaniu pierwszeństwa kryterium popularności szkoły, a nie kryterium ekonomicznemu. W wyniku proponowanej restrukturyzacji sieci szkół Kraków zostanie podzielony na minimalną, ale wystarczającą liczbę obwodów szkół podstawowych i gimnazjów, a miasto będzie prowadziło placówki popularne wśród mieszkańców, bo ocenić i wybrać najlepszą dla siebie szkołę najlepiej potrafią rodzice i uczniowie.

\*przewodnicząca Komisji Edukacji RMK



# Rewolucja śmieciowa

Wielu przedstawicieli małopolskich gmin zawitało na zorganizowane przez Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Bogusława Kośmidera Krakowskie Spotkania Metropolitarne, które tym razem dotyczyły „Aglomeracyjnego Systemu Gospodarowania Odpadami Komunalnymi w regionie Krakowa – powierzenie zarządzania przez gminy z regionu”.

## ◀ Błażej Siekierka

Spotkanie zorganizowano, aby dyskutować o tym, jak wyglądać będzie całe przedsięwzięcie i współpraca między biorącymi w nim udział podmiotami. Nowy system zakłada, że samorząd, który jest odpowiedzialny za wszystko to, co służy lokalnej społeczności, powinien być również odpowiedzialny za odebranie i właściwe zagospodarowanie odpadów. W systemie gospodarki odpadami komunalnymi gmina będzie miała wpływ na każdy z jego elementów i dzięki temu będzie mogła kształtować sposób gospodarowania

odpadami komunalnymi na swoim terenie. Jednak najpierw każda gmina będzie zobowiązana zorganizować taki system, zgodnie z zapisami ustawy oraz z uwarunkowaniami miejscowymi. Pozwoli on na realną współpracę Krakowa z okolicznymi gminami w zakresie gospodarowania odpadami, da zarówno Krakowowi, jak i okolicznym gminom możliwość stosunkowo taniego realizowania zbiórki odpadów, która od lipca 2013 r. będzie obowiązkiem samorządów.

Kraków przygotowywać będzie uchwały RMK dotyczące porozumień międzygminnych, podpisywać porozumienia międzygminne,

prować rozliczenia budżetowe oraz egzekwować niepłacone przez gminy kwoty. Każda gmina będzie musiała sprawować nadzór strategiczny nad systemem gospodarowania odpadami komunalnymi, współpracować z zarządcą systemu, składać sprawozdania wynikające z przepisów prawa, prowadzić rejestr działalności regulowanej, pobierać opłaty. Zadaniem samorządów będzie również ograniczenie masy odpadów komunalnych ulegających biodegradacji, kierowanych do składowania, a także osiągnięcie odpowiednich poziomów recyklingu. Zadania te będą mogły być wykonywane przez kilka gmin, tworzących związek międzygminny. Taki związek będzie mógł uchylać akty prawa miejscowego. Ogólnie opowiadali o tym na początku spotkania Bogusław Kośmider oraz Tadeusz Trzmiel, Zastępca Prezydenta ds. Inwestycji Miejskich. Bardziej szczegółowe analizy przedstawił szef zespołu ds. gospodarki odpadami firmy ARUP oraz przedstawiciel firmy POLINVEST. O roli MPO opowiedział z kolei prezes miejskiej spółki Henryk Kultys. MPO będzie organizować i zarządzać systemem odbioru odpadów komunalnych ze wszystkich nieruchomości zamieszkałych, sprawować nadzór nad funkcjonowaniem systemu gospodarowania odpadami komunalnymi, zdawać sprawozdania zgodnie z wymogami ustawy, przygotowywać i przeprowadzać przetargi.

# Bunt taksówkarzy

Kontrowersyjne sposoby, do których uciekają się firmy oferujące przewóz osób, to dla Krakowa problem nie nowy, ale wciąż palący. Dlatego protest NSZZ Solidarność 80 – Sekcji Taksówkarzy w Krakowie, dotyczący dziwnych praktyk stosowanych przez niektórych przewoźników był głównym tematem poruszonym na posiedzeniu Komisji Praworządności.

## ◀ Błażej Siekierka

o kontrowersyjnych praktykach niektórych przewoźników opowiadał przedstawiciel związku taksówkarzy. Z informacji, które przedstawił, wynika, że jeżdżące na licencji niepołomickiej taksówki jednej z firm przyjeżdżają nagminnie do Krakowa, by tutaj świadczyć usługi, co ma być niezgodne z prawem. Co więcej, zatrzymują się na postojach dla taksówek, co również może być bezprawne. Z kolei kierowcy innej firmy w samochodach bardzo podobnych do taksówek świadczą... mobilne usługi psychoterapeutyczne. Przeszli oni czterogodzinny kurs psychoterapeutycz-

ny i legitymują się stosownymi zaświadczeniami. Przedstawiciele NSZZ Solidarność zwracali uwagę na coraz większy niepokój w środowisku taksówkarskim, a czasem wręcz poczucie zagrożenia wśród krakowskich, licencjonowanych taksówkarzy. – Podczas spotkania przedstawiciele służb przekazali radnym informacje na temat dotychczas podejmowanych działań wobec osób, które łamią ustawę o transporcie drogowym. To niezwykle istotna sprawa, bo sytuacja na krakowskim rynku przewozów osobowych w ostatnich dniach stała się bardzo napięta – powiedział przewodniczący komisji Jerzy Woźniakiewicz.

Policjanci wystawili już prawie 30 mandatów, zabrali sześć dowodów rejestracyjnych,

ale nie kierują wniosków do sądu ponieważ zatrzymani kierowcy nie stawiają się na wezwania, a świadkowie wycofują się z zeznań. Na rozstrzygnięcie pierwszych spraw tego typu przez sądy, czeka też Wydział Ewidencji Pojazdów i Kierowców.

Wynikiem spotkania komisji było skierowanie do Prezydenta Miasta Krakowa wniosku o doprowadzenie do uporządkowania rynku przewozów osobowych na terenie Krakowa, a także zwrócenie się do przedstawicieli służb kontrolujących o dalsze prowadzenie działań w tej sprawie.



Czy uda się uporządkować rynek przewozów osobowych?

# Wybitny muzykolog uhonorowany

Profesor Mieczysław Tomaszewski – światowej sławy muzykolog, teoretyk muzyki, jeden z najwybitniejszych polskich badaczy twórczości Chopina, mieszkaniec krakowskiego osiedla Klina został 35. Honorowym Obywatelom Miasta Krakowa.

## Magdalena Bartlewicz

Tytuł wręczono profesorowi Mieczysławowi Tomaszewskiemu we wtorek, 25 września o godz. 12.00 podczas uroczystej sesji Rady Miasta Krakowa w Sali Obrad RMK przy pl. Wszystkich Świętych 3–4.

Profesor Mieczysław Tomaszewski urodził się 17 listopada 1921 r. Działalność pedagogiczną i naukową rozpoczął w roku 1960. „Występując o nadanie mu tytułu Honorowego Obywatela Królewskiego Stołecznego Miasta Krakowa, chcemy oddać hołd jego wybitnym osiągnięciom, zaangażowaniu w pracę naukową, wydawniczą, dydaktyczną i popularyzatorską. Sześćdziesiąt lat temu Profesor Tomaszewski wybrał Kraków na miejsce swojego życia, pracy naukowej i wydawniczej.

Ta decyzja zaważyła nie tylko na życiu Mieczysława Tomaszewskiego lecz także na kulturalnym i akademickim rozwoju Krakowa. Jako samorządowcy Krakowa czujemy się wdzięczni i dumni, mogąc pracować na rzecz społeczności, której przedstawiciele wnoszą tak wiele nie tylko w rozwój miasta, lecz również całego kraju” – czytamy w uzasadnieniu do uchwały, na mocy której profesor Mieczysław Tomaszewski otrzyma tytuł honorowego obywatela.

O nadanie profesorowi tego szacownego tytułu na początku 2012 r. zwrócił się rektor Akademii Muzycznej w Krakowie prof. Stanisław Krawczyński. Propozycję tę poparli: rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego prof. Karol Musioł, rektor Akademii Sztuk Pięknych prof. Adam Wsiołkowski, rektor Uniwersytetu Pa-

pieskiego im Jana Pawła II ks. prof. Władysław Zuziak oraz prof. Franciszek Ziejka.



Tytuł w imieniu laureata odebrała jego żona Wanda Tomaszewska

foto: Jan Bartlewicz/UMK

## Kalendarium Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa i wiceprzewodniczących

### 19 września:

- uroczysta Sesja RMK, wręczenie medalu Cracoviae Merenti Arce Pana, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa (zaproszenie: Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider)

### 20 września:

- uroczystość wręczenia nagrody „Świadek Historii”, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa (zaproszenie: dyrektor Oddziału IPN w Krakowie)
- happening poświęcony bezpieczeństwu dzieci „Odblaskowy Przemarsz” w ramach Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu jako podsumowanie akcji krakowskiej policji „Bądź widoczny – bądź bezpieczny” (zaproszenie: Wydział Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej w Krakowie oraz Samorządowe Przedszkole nr 177)

### 21 września:

- uroczystość z okazji 30. rocznicy utworzenia Tajnej Komisji Robotniczej Hutników

NSZZ „Solidarność” Huty im. Lenina (zaproszenie: Komitet Organizacyjny obchodów 30. rocznicy utworzenia Tajnej Komisji Robotniczej Hutników NSZZ „Solidarność” Huty im. Lenina)

- uroczysta gala konkursu o tytuł Krakowskiego Mieszkaniowego Dewelopera Roku 2012 i nagrodę Złotego Sokoła, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa (zaproszenie: Zarząd Stowarzyszenia Budowniczych Domów i Mieszkań)

### 22 września:

- obchody 30. rocznicy powstania Tajnej Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność w Hucie im. Lenina, ul. Szczepańska 1 (zaproszenie: Koordynator Tajnej Komisji Robotniczej Hutników NSZZ Solidarność w latach 1982–1988)

### 25 września:

- uroczysta Sesja Rady Miasta – nadanie tytułu Honorowego Obywatela Miasta Krakowa prof. Mieczysławowi Tomaszewskiemu, Sala Obrad

Rady Miasta Krakowa (zaproszenie: Przewodniczący Rady Miasta Krakowa)

### 27 września:

- konferencja „Psychoterapia hazardzistów i ich rodzin – doświadczenia europejskie”, Sala Obrad Rady Miasta Krakowa (zaproszenie: Krakowskie Stowarzyszenie Terapeutów Uzależnień)
- święto 6. Brygady Powietrznodesantowej, ul. Wrocławska 21 (zaproszenie: Dowódca 6. Brygady Powietrznodesantowej im. gen. bryg. S. F. Sosabowskiego)

### 28 września:

- 120-lecie IV LO im. T. Kościuszki w Krakowie, ul. Zwierzyniecka 1 (zaproszenie: dyrekcja szkoły oraz Komitet Organizacyjny Jubileuszu)

### 3–5 października:

- Konwent Przewodniczących Rad Miast Wojewódzkich w Rzeszowie (zaproszenie: Przewodniczący Rady Miasta Rzeszowa)



# Dbajmy o dobro publiczne

Małgorzata Jantos\*

Czym jest tak ostatnio eksploatowane pojęcie „przestrzeni publicznej”? Jak ma się ono do dialogu społecznego i społecznych konsultacji? Czy te pojęcia łączą się i tworzą nową jakość w naszej rzeczywistości?



Małgorzata Jantos

Przestrzeń publiczna, jak podają definicje, jest obszarem o szczególnym znaczeniu dla zaspokojenia potrzeb mieszkańców, poprawy jakości ich życia i sprzyjającym nawiązywaniu kontaktów społecznych ze względu na położenie oraz cechy funkcjonalno-przestrzenne, określone w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy. Światowej sławy duński architekt i urbanista Jan Gehl nazwał przestrzeń publiczną „tym czymś, co jest między budynkami”. Jej przykładami są m.in. drogi, ulice, place miejskie czy różne stale dostępne budowle i budynki stanowiące własność publiczną, ale też parki, skwery, obszary zielone. O przestrzeń tę, w której wszyscy mieszkańcy miasta żyją, należy się troszczyć. Jest ona dobrem publicznym, ale także i pewnego rodzaju edukatorem: uczy ludzi dbania o zieleń, czystość, może także uwrażliwiać na piękno. Przestrzeń szara i zaniedbana wywołuje w ludziach agresję; zieleń, proporcje w przestrzeni, kolory i czystość powodują zgoła inne zachowania. Wspomniany wyżej Jan Gehl, znany z propagowania „filozofii humanistycznego rozwoju urbanistycznego”, jest uznanym na całym świecie ekspertem w dziedzinie projektowania przestrzeni publicznych i ich aranżowania w taki sposób, by w miastach „ważni byli ludzie, a nie samochody i budynki”. Przesłanka ta powinna towarzyszyć wszelkim urbanistom, architektom i plastynom tworzącym nowoczesne miasta. Powinna być podstawą ich komunikacji z mieszkańcami. Przecież przede wszystkim „ważni są ludzie”.

Mieszkańców należy przygotowywać do tego, aby sami dostrzegali możliwości czynienia z otaczającej ich przestrzeni miejsc akceptowanych, relaksujących, przyjaznych. W jaki sposób można ludzi uczyć wrażliwości, ale także i odpowiedzialności za to, co czynią, w jaki sposób można zmobilizować ich do społecznej aktywności? Odpowiedzi na te pytania dostarczyła akcja, którą zatytułowaliśmy „Wyspiański na Mogiłskim”.

Mieszkam od wielu lat niedaleko ronda Mogiłskiego. Przechodzę codziennie podziemnym przej-

ściem i wsiadam do tramwaju. Kiedyś pomyślałam, że przechodnie, a także i ci, którzy tak jak ja czekają na miejskie środki komunikacji, przebywają przez krótszy czy dłuższy czas w smutnej i szarej „przestrzeni publicznej” owego ronda. Wyobraziłam sobie, że rondo mogłoby się stać otwartą galerią malarską. I tak powstał projekt. Z czasem zaczęłam się zastanawiać nad twórcami, których prace mogłyby przeistoczyć „przestrzeń” w galerię. Zaprosiłam pierwszego z nich – Lubosza Karwata. Wybrał miejsce na swoją twórczość i stworzył projekt. Galeria zaczęła działalność od jego pracy. Niebawem zapewne uda mi się zaprosić także i innych twórców.

Interesujący jest sposób, w jaki dokonał się dialog społeczny, jak udało się obudzić aktywność ludzi. Wydawało się, że to mieszkańcy najczęściej korzystający z przejścia będą brali udział w projekcie. Każdy mógł przyjść i stworzyć fragment mozaiki na ścianie. Jednak okazało się, że przybywali ludzie z różnych stron Krakowa. Tłok, jak mówił Lubosz Karwat, był niekiedy niewyobrażalny. Tym samym mieszkańcy wypowiedzieli swoją aprobatę. Poparli pomysł, spodobał się im. Nie setki ankiet, nie wolontariusze pytający, czy mieszkańcy chcą, czy też nie, ale niewielki kawałek „przestrzeni publicznej” oddany do ich dyspozycji pod okiem doświadczonego twórcy. I nikt nie miałby odwagi powiedzieć po tym wydarzeniu, że ludzie nie mają ochoty brać udziału w tworzeniu własnego środowiska, że jest im obojętne, gdzie są i co ich otacza. Pomysł okazał się udany. Mam nadzieję, że cała akcja i jej efekt ułatwią mi kontakt z miejskim plastykiem i że kontynuacja prac oraz przeobrażanie ronda w największą w Polsce, na wysokim poziomie i ze smakiem zaprezentowaną galerię na wolnym powietrzu nie zajmie mi następnych paru lat życia. Przy okazji zapewne zaczną działać nieruchomości do tej pory ruchome schody, bo przecież nie będzie wypadało, aby szpecić one galerię.

Czekam na Państwa opinie i sugestie.

\*wiceprzewodnicząca Rady Miasta Krakowa

**Mieszkańców należy przygotowywać do tego, aby sami dostrzegali możliwości czynienia z otaczającej ich przestrzeni miejsc akceptowanych, relaksujących, przyjaznych. W jaki sposób można ludzi uczyć wrażliwości, ale także i odpowiedzialności za to, co czynią, w jaki sposób można zmobilizować ich do społecznej aktywności? Odpowiedzi na te pytania dostarczyła akcja, którą zatytułowaliśmy „Wyspiański na Mogiłskim”.**

# Radni z bliska

W cyklu „Radni z bliska” prezentujemy sylwetki członków RMK.

**Mirosław Gilarski** jest jednym z rekordzistów w liczbie interpelacji i poprawek do budżetów. Zajmuje się także sprawami komunikacji (zwłaszcza szybkiego tramwaju na Ruczaj), zieleni, miejskich finansów i edukacji. Rozmawiał Jan Bińczycki.



fot. archiwum prywatne

Mirosław Gilarski: radny od dwóch kadencji. Obecnie zasiada w komisjach: budżetowej, edukacji, sportu, turystyki i kultury fizycznej. Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy VIII Dębniki w latach 2002–2006

**Na każdej sesji RMK zgłasza pan interpelacje, głównie w sprawie inwestycji. Cemu remonty i budowy trwają w Krakowie tak długo?**

**Mirosław Gilarski:** Interpelacje to dla mnie sposób pełnienia mandatu. Na dyżurach mieszkańcy zgłaszają przede wszystkim problemy dotyczące komunikacji, infrastruktury i uciążliwości różnych inwestycji. Kiedy pracowałem w UMK, interpelacje były skuteczną formą działania, dziś Prezydent odpowiada radnym na odczepnego. Kraków jest ewenementem, jeśli chodzi o długość realizacji inwestycji: tunel pod dworcem PKP – 30 lat, centrum kongresowe przy rondzie Grunwaldzkim – 40 lat od pierwszego projektu. Wynika to ze złej pracy prezydentów i podległych im urzędników odpowiedzialnych za inwestycje. Linię tramwajową na Ruczaj udało się zrealizować w ciągu 10 lat, co pożytyuję za sukces mój i Rady Dzielnicy VIII Dębniki. Od 2002 r. prowadziliśmy walkę o przyspieszenie jego budowy, uchwały, interpelacje oraz poprawki do budżetu spowodowały, że w tym roku prace mają się zakończyć. Za równie ważny sukces uważam doprowadzenie ścieżki rowerowej do Tyńca i starania, by ją dokończyć na wysokości Pychowic.

**Wiele z miejskich inwestycji budzi kontrowersje wśród mieszkańców. Tak jest w wypadku budowy spopieliarni przy ul. Podgórkii Tynieckie.**

**MG:** Popieram protesty mieszkańców nie dlatego, że uważam, że nie trzeba budować spopieliarni zwłok, ale dlatego że powietrze w południowo-zachodniej części naszego miasta jest najbardziej zanieczyszczone. Dowodzą tego wszystkie możliwe badania. W styczniu i lutym, gdy nad miastem wisi smog, normy są przekroczone o sto kilkadziesiąt procent. To miejsce położone w niecce. W pobliżu jest autostrada i węzeł Sidzina. A obok tereny objęte programem Natura 2000, w które wkracza budowa. Do tego spopieliarni towarzyszy cmentarz, a nie wolno ich lokalizować w miejscach, gdzie są skały wapienne i wysokie poziomy wód gruntowych. Tam niestety dokładnie tak jest, co powinno automatycznie wykluczyć to miejsce.

**Pańska działalność społeczna zaczęła się jeszcze przed pierwszą kadencją w radzie dzielnicy od organizacji studenckich i komitetu Dworski Ogród.**

**MG:** To był komitet działający w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych. Jego ce-

lem była budowa wodociągów, kanalizacji, przebudowa drogi, projekt oświetlenia, zapewnienie telekomunikacji. Od 1998 r. byłem jego wiceprzewodniczącym. Założyli go mieszkańcy, którzy nie chcieli czekać 10 lub 20 lat na to, by podłączono im wodę. I to w Stołecznym Królewskim Mieście Krakowie.

Pracowałem już wtedy w UMK, podjąłem kolejne studia w dziedzinie administracji publicznej, by mieć mocne oparcie merytoryczne w pracy społecznej i w urzędzie. Kiedy zaczynałem pracę w radzie dzielnicy, brakowało miejsc w żłobkach, przedszkolach oraz sal gimnastycznych. W ciągu tej dekady udało się przebudować kilka przedszkoli i stworzyć nowe przy ul. Skośnej. Powstało też kilka sal gimnastycznych: przy szkołach podstawowych w Tyńcu, Skotnikach, Sidzinie oraz Pychowicach. Jednak wciąż jest ich za mało, bo Ruczaj to największy plac budowy w Krakowie.

Udało się do tego doprowadzić nie tylko dzięki staraniom moim, radnych dzielnicy i miasta, ale również dzięki zaangażowaniu mieszkańców. Na przykład Szkoła Podstawowa nr 53 w Kobierzynie była parę lat temu typowana do likwidacji. Dziś mimo rozbudowy pracuje na dwie zmiany i nadal brakuje w niej miejsc.

**Porozmawiajmy przez chwilę o szkole mistrzostwa sportowego. Jak się kieruje tak specyficzną placówką w dobie niżu i kryzysu?**

**MG:** Dyrektorem jestem od czterech lat. To szkoła społeczna o profilu piłkarskim. Ukończyli ją m.in. Jakub Błaszczykowski, bracia Brożkowie, ostatnio Mateusz Klich. W dzisiejszych czasach trzeba zabiegać o uczniów. Nie chcę, by to, co powiem, brzmiało jak reklama, ale w tym roku mieliśmy rekordowy nabór – 10-krotnie większy niż na początku funkcjonowania szkoły. To po części zapewne wynik Euro 2012, ale również zapotrzebowania na wychowanie poprzez sport. Oprócz nacisku na treningi zwracamy także uwagę na naukę języków i wychowanie w duchu tolerancji i szacunku, bo do szkoły uczęszczają zawodnicy z kilkunastu różnych klubów. Juniorzy z Wisły i Cracovii to najliczniejsze grupy i dlatego mamy dwóch patronów – Józefa Kałuzę i Henryka Reymana. To, że szkoła ma profil sportowy, nie oznacza, że zaniedbujemy naukę – osiągamy wyniki gimnazjalne i maturalne na poziomie średniej wojewódzkiej, a nasi uczniowie odnoszą sukcesy w konkursach i olimpiadach naukowych.

Nasza sytuacja jest wyjątkowa. Mamy uczniów z całego województwa. Natomiast jeśli chodzi o sieć szkół w Krakowie – demografia wskazuje, że zmiany są konieczne.



# G Ł O S D Z I E L N I C

Tym razem w najnowszym Głosie Dzielnic piszemy o rozmowach na tematy tabu, święcie pewnej ulicy, pokrytej sprayem dzielnicy VIII oraz Mietku Szczesniaku, który zawitał do Krakowa, a konkretnie do... – tego dowiedzą się Państwo z lektury tekstów poniżej.

## Dzielnica II Grzegórzki

### Warsztaty samoobrony

Dzielnica II wraz z realizatorami Programu Aktywności Lokalnej Grzegórzki zapraszają mieszkanki Grzegórzek wraz z córkami (7–10 lat) na bezpłatne warsztaty samoobrony i asertywności. Odbędą się one 8 i 10 października oraz 13 i 14 października, w godz. 09.00–12.00 i 13.00–15.00. Podstawowe cele warsztatów to: wzmocnienie umiejętności komunikacyjnych między matką a córką, stworzenie między nimi przestrzeni na rozmowę na tematy „tabu”, wzmocnienie poczucia własnej wartości i podniesienie poczucia bezpieczeństwa, nauka podstawowych technik samoobrony fizycznej i zachowania się w sytuacji zagrożenia.

## Dzielnica VI Bronowice

### Święto ulicy Tetmajera

W ostatnie dni września Bronowice świętowały. 22 września odbyło się X Święto ulicy Tetmajera, czyli festyn rodzinny, który pożegnał lato i powitał polską złotą jesień. W ramach festynu chętni pisali dyktando, występowały dzieci ze szkół bronowickich, odbyły się warsztaty ćwiczeń i tańca prowadzone przez Centrum Rozwoju Holistycznego, a gwiazda wieczoru zespół Lester Kidson zagrał koncert. Można było również zwiedzić warsztat Włodzimierza Tetmajera, gdzie zorganizowano konkurs z wiedzy o życiu i twórczości artysty.

Z kolei 30 września z parkingu przy klubie KS Bronowianka wyruszył III Korowód Bronowicki. Zatrzymał się na Rynku Głównym, skąd po występie kapeli folklorystycznej z Mydlnik udał się z powrotem do Bronowic.



foto: archiwum Rady Dzielnicy VI

## Dzielnica VIII Dębniki

### Ósemka w sprayu

W Podgórzu swój czas mieli grafficiarze. To specjalnie dla nich odbył się konkurs graffiti „Ósemka w sprayu”, którego finał odbył się 22 września. Celami konkursu były: walka z nielegalnym graffiti poprzez wspieranie sztuki street artu i poprawę wyglądu estetycznego przestrzeni miejskiej; zwrócenie uwagi młodzieży, mieszkańców, władz miasta na problem niszczenia mienia poprzez umieszczanie napisów na elewacjach budynków i murach oraz konieczność zwiększenia działań przeciwko tym zjawiskom; pokazanie piękna przyrody, ciekawych miejsc oraz zjawisk ekologicznych Dzielnicy VIII Dębniki, jak również promocja istotnych tematów z zakresu zdrowego stylu życia, wspieranie młodych talentów, a także rozwój zainteresowań plastycznych.

3 października 2012 r.

## Dzielnica XII Bieżanów-Prokocim

### Mietek Szczesniak w Bieżanowie

Mieszkańcy Bieżanowa wykorzystali ostatnie dni lata i licznie wzięli udział w organizowanym m.in. przez Radę Dzielnicy koncercie Mietka Szczesniaka. Koncert odbył się 29 września o godz. 19.30 w Sanktuarium Najświętszej Rodziny w Krakowie przy ul. Aleksandry 1, a po jego zakończeniu zorganizowano zbiórkę pieniędzy na stypendia dla uzdolnionej młodzieży z Bieżanowa.

## Dzielnica XIV Czyżyny

### Odzyskać kontrolę nad życiem

Rada Dzielnicy XIV i Fundacja Biuro Inicjatyw Społecznych w ramach realizacji projektu „Samorząd z inicjatywą” zapraszają na spotkania z ekspertem ds. uzależnień i przeciwdziałania przemocy w rodzinie „Fundacji Razem Bezpiecznie”. Podczas spotkań będzie można porozmawiać m.in. o powszechnym zjawisku przemocy w rodzinie oraz jego symptomach, zespole choroby alkoholowej, picu ryzykownym i szkodliwym, problemach współuzależnienia, syndromie DDA (Dorośle Dzieci Alkoholików), o syndromie FAS (Alkoholowy Zespół Płodowy), przełamaniu bariery wstydu, strachu i poczucia winy, a także o tym, jak pięknie można żyć, odzyskawszy kontrolę nad własnym życiem. Godziny dyżurów eksperta dostępne są na stronie internetowej Dzielnicy XIV.



foto: archiwum Rady Dzielnicy XII

## Dzielnica XV Mistrzejowice

### Wolontariusze poszukiwani

Rada Dzielnicy XV zaprasza przedstawicieli krakowskich organizacji pozarządowych i instytucji, które zgodnie z Ustawą o działalności pożytku publicznego i wolontariacie mogą korzystać z pomocy wolontariuszy, do udziału w szkoleniu „Aspekty prawne współpracy z wolontariuszami”, które odbędzie się w piątek 19 października w godz. 9.00–16.00 w sali szkoleniowej Fundacji BIS. Zakres tematyczny szkolenia to: określenie kwalifikacji wolontariusza, kwestia ubezpieczenia wolontariuszy, zawieranie porozumień z ochotnikami, przygotowanie wolontariusza do pracy, wycena pracy wolontariuszy w projektach oraz akty prawne regulujące warunki i zasady współpracy z wolontariuszami.

Spotkania i szkolenia będą się odbywały w sali szkoleniowej Fundacji Biuro Inicjatyw Społecznych przy ul. Krasickiego 18 na I piętrze. Szczegółowe informacje na temat rekrutacji do udziału w spotkaniach i w szkoleniach będą zamieszczone w aktualnościach na stronie: [www.wolontariat.org.pl/](http://www.wolontariat.org.pl/) krakow oraz [www.ngo.krakow.pl](http://www.ngo.krakow.pl).

(BS)

# Nie o pomstę, ale o pamięć....

W krakowskim Muzeum Armii Krajowej pod koniec września otwarto nową stałą ekspozycję. Można tylko wyrazić radość z tego powodu i z pewnością radość tę wyrażą wszystkie krakowskie media.



Tablicę poświęconą pamięci drużynowego Władysława Mitkowskiego w szkole przy ul. B. Prusa odsłonięto 24 czerwca 1945 r.

## Michał Kozioł

Zasług i roli Muzeum Armii Krajowej dla zachowania w zbiorowej pamięci Polaków tragicznych lat II wojny światowej nie trzeba podkreślać. Są one przecież powszechnie znane i bardzo potrzebne, zwłaszcza dlatego, że ciągle nie brakuje oczerniających Naród Polski oszczerców i głupców dających im wiarę. Mamy jednak w Krakowie miejsca, które wprawdzie mniej znane, zasługują na przypomnienie, choćby z racji pozytywnej roli, jaką przez dziesięciolecia odgrywały. Jednym z takich miejsc jest klatka schodowa w budynku Szkoły Podstawowej numer 31. Przy szkole tej działała w czasach przedwojennych XV Drużyna Harcerska. Jej drużynowym był Władysław Mitkowski, w czasie okupacji konspirator, żołnierz Armii Krajowej, który zginął z rąk niemieckiej policji 24 czerwca 1942 r. Trzy lata po tej tragicznej śmierci drużyna otrzymała jego imię, a na klatce schodowej, niedaleko od bramy wejściowej, wmurowano metalową, pamiętko-

wą tablicę. Odlął ją bezinteresownie Jan Rzepa, ojciec jednego z harcerzy, członek Koła Przyjaciół XV KDH. Na tablicy umieszczono słowa mówiące, że druh drużynowy Władysław Mitkowski „zwalczał nieugięcie germańskiego najeźdźcę aż padł zamordowany przez zbirów gestapo”.

### Zbrodnie niewyobrażalne...

Tablicę w szkole przy ul. Słonecznej – bo taką nazwę nosiła wówczas obecna ul. Bolesława Prusa – odsłonięto 24 czerwca 1945 r. Od zakończenia wojny w Europie minęło wtedy sześć tygodni. Wspomnienia niewyobrażalnych okrucieństw okupanta, które dotknęły nie tylko aktywnych konspiratorów – takich jak bohaterki drużynowy Mitkowski – ale także miliony ludzi niezaangażowanych w walkę, były przerażająco świeże. Próbowali się z nimi uporać publicyści i artyści. W numerze „Tygodnika Powszechnego”, który ukazał się w dniu odsłonięcia tablicy upamiętniającej Władysława Mitkowskiego, Zofia Zawiszanka pisała: „termin «sadyzm» nie wydaje

się wystarczającym w stosunku do tego, co się działo w Majdanku, Oświęcimiu itp. miejscach kaźni – nasuwa się raczej stare, ośmieszane niesłusznie słowo «czarna magia»... I mnie ono bawiło, dopóki zdumiewające fakty nie kazały w nim szukać jedyne go możliwego dla siebie wytłumaczenia. Bez wątplenia, każde zboczenie może być zaraźliwe, być wpajane – ale w imię czego? Po co? Sadyzm hitlerowski nosi u podstaw nieodparte znamiona mistycyzmu-religijne: czyż nie przypomina żywo kultu krwiożerczych bóstw pradawnego wschodu, albo niektórych plemion amerykańskich? Dlatego tak przerażająco brzmią w mowach Führera zwroty do «Wszchemocnego»; szyderczy śmiech zamiera na ustach, gdy się pomyśli, że brak tu określenia, jakiemu to Bogu zaufały Niemcy... czy nie odwiecznej potędze Arymana?».

Echem niedawnych tragicznych wydarzeń były ogłoszenia zamieszczone w krakowskich gazetach ukazujących się 24 czerwca 1945 r. Wanda Perzyńska mieszkająca przy ul. Sławkowskiej pytała oświęcimiaków, czy któryś z nich nie wie czegoś o losie numeru 37301, czyli Władysława Perzyńskiego urodzonego 14 maja 1924 r. Janina Pontus ze Stanisławowa szukała swoich rodziców i sióstr, a Róża Begwerk z Drohobycza poszukiwała syna.

### Powrót do „normalności”

Życie ma jednak swoje prawa i nawet po największej tragedii ludzie starają się jak najszybciej wrócić do „normalności”. W czerwcu 1945 r. „normalnością” dla ogromnej większości krakowian były czasy przedwojenne. Jeden z totalitaryzmów został bezpowrotnie zniszczony, drugi był wprawdzie obecny, w Moskwie trwał przecież proces przywódców Polski Podziemnej, ale zwykli ludzie chcieli przede wszystkim po prostu „normalnie żyć”. Dlatego też obok zamieszczonego w „Dzienniku Polskim” apelu o wiadomości na temat losu oświęcimskiego numeru 37301 znalazła się informacja o tym, że na placu Bawół ulokował się cyrk Józefiego. Oprócz dużego, czteromasztowego namiotu stanęła tam także menażeria. Krakowianie mogli w dzień powszedni obejrzeć jedno, zaś w soboty, niedziele i święta dwa wielkie przedstawienia, na które składało się aż osiemnaście atrakcji cyrkowych. Czasem nawet w gazetowych inseratach pojawiało się echo niedawnej, strasznej przeszłości. Pan Józef Cepura, zawiadamiał P.T. Klientelę i swoich Odbiorców, że właśnie szczęśliwie wrócił z obozów koncentracyjnych i nadal prowadzi przy Rynku Głównym hurtownię „Canada”, gdzie w cenach fabrycznych można nabyć „galanterię, kosmetyki i krótkie towary”. Były więzień niemieckich obozów koncentracyjnych nie wiedział, że nie miną dwa lata i minister Hilary Minc ogłosi „bitwę o handel”, w wyniku której nie tylko bezpowrotnie zniknie



krakowska hurtownia „Canada”, ale także określenie „krótkie towary”, czyli po prostu pasmanteria, a w Polsce zapanują „przejściowe braki w zaopatrzeniu”, które potrwają do lata 1989 r.

Dziś, po prawie 70 latach, krakowianie zapoznawali nie tylko o „krótkich towarach”. Któż na przykład zrozumie dzisiaj inny inserat z „Dziennika Polskiego”, który brzmiał „Upał fraszka, nic nie szkodzi, wszak Eskimo nas ochłodzi”, któż wie, czym było owo tajemnicze „Eskimo”? Jednak nie wszystko, czym żyli krakowianie 24 czerwca 1945 r., odeszło bezpowrotnie w przeszłość. Tego bowiem dnia Kazimierz Książek otworzył na Rynku Głównym, w kamienicy numer 16 restaurację, którą nazwał „Gospoda pod Wierzynkiem”. Nawet w ciężkich, powojennych czasach trzeba dbać o elegancję, a przecież i „drewniaczek” może być wytworny, o czym przekonywała czytelniczki „Dziennika Polskiego” krakowska filia Związku Artystów mająca swoją siedzibę przy ul. Retoryka i zajmująca się produkcją tego rodzaju obuwia. Niektórym starym krakowskim firmom udało się przetrwać lata niemieckiej okupacji. Jedną z nich był słynny zakład Jana Kurzydły – czyli „pracownia kapeluszy męskich i wytwórnia czapek” – mieszczący się przy ul. Floriańskiej pod numerem 13. W czerwcu 1945 r. oferował on swoim klientom szeroki wachlarz usług i towarów. W ogłoszeniu, które ukazało się w „Dzienniku Polskim”, można przeczytać, że zakład: „kapelusze męskie czyści, fasonuje, czapki sportowe, mundurowe wykonuje”.

### Mariaż starego z nowym

W 1945 r. „dawne” w zdumiewający sposób mieszało się z „nowym”. „Dziennik” z 24 czerwca donosił o tym, że pewien „wieśniak” z powiatu brzeskiego – a nazywał się on Ludwik Nadolny – zwrócił się do Przewodniczącego Krajowej Rady Narodowej Bolesława Bieruta z prośbą o utrzymanie do chrztu jego siódmego syna. Prośba ta spotkała się z pozytywnym odzewem i – jak podała gazeta – „Pan Prezydent wyraził na to swą zgodę, polecając, aby w jego imieniu udział w tym akcie wziął starosta brzeski. Prez. Bierut polecił wręczyć w swym imieniu chrześniakowi tysiąc złotych w darze”. Także 24 czerwca – a była to niedziela – po okupacyjnej przerwie zaczęła znów funkcjonować „Wesoła Polana” w Lasku Wolskim. Odbyła się tam wielka zabawa „na murawie”. Do tańca przygrywała wojskowa orkiestra. Były także inne atrakcje, m.in. loteria fantowa oraz obficie zaopatrzone bufet. Na tę okazję uruchomiono nawet specjalną komunikację samochodową i za 30 zł można było dojechać z Rynku Głównego na miejsce, a po zabawie wrócić do centrum, bowiem w cenie był także kurs powrotny. Dochód z zabawy przeznaczony był dla „powracających więźniów z obozów koncentracyjnych”. W „Domu Żołnierza” przy ul. Lubicz występował słynny polski iluzjonista Ramigani, czyli Jan Ławrusiewicz. Mistrz iluzji spowodował m.in. zniknięcie ze sceny żywego konia oraz odbył seans telepatyczny. Amatorów szampańskiej zaba-

wy zapraszał Związek Ociemniałych Żołnierzy Rzeczypospolitej Polskiej na „Noc szału w Adrii”. W programie tego wydarzenia znajdowały się m.in.: wybory miss Krakowa oraz konkurs dla artystów amatorów „Szukamy Gwiazd”.

Jak widać, niedziela 24 czerwca 1945 r. obfitowała w wydarzenia. Jednak z każdym rokiem ubywa ich naocznych świadków. Czy żyją jeszcze jacyś uczestnicy zabawy na „Wesołej Polanie”? Kto jeszcze pamięta popisy magika Ramiganiego? Pamięć uczestników i naocznych świadków odchodzi bezpowrotnie wraz z nimi. Dlatego tak ważne są trwałe ślady. Bez wątpienia trwałym śladem tego dnia jest znajdująca się w budynku Szkoły Podstawowej numer 31 tablica pamiątkowa poświęcona druhowi drużynowemu Władysławowi Mitkowskiemu. Każdego dnia uczniowie wchodzący do szkoły i wychodzący z niej po lekcjach mijają tablicę. Dzieje się tak bez przerwy od 1945 r. Tablica wisiała nawet wtedy, kiedy uczniowie siódmej klasy uczyli się historii ojczyzny z podręcznika, w którym był specjalny rozdział poświęcony zdradzie dowództwa Armii Krajowej. Na szczęście nikt nie wpadł na pomysł jej usunięcia lub zastąpienia nową, zaopatrzoną w napis bardziej przystający do aktualnej koniunktury politycznej. Dlatego należy być wdzięcznym kolejnym kierownikom i dyrektorom Szkoły Podstawowej numer 31, poczynając od pierwszego powojennego kierownika Stanisława Hojaka.

## Kalendarium krakowskie

### 3 października

1915 – w „Czasie” ukazuje się następujące ogłoszenie: „Do sprzedania 3 pieski po 120 k, 1 suczka za 100 k, pięcioletniowe, dobrej rodziny, legawe bardzo rasowe. Juliusz Tarnowski. Chorzelów”.

### 4 października

1909 – „Czas” donosi: „Trzynastoletni przestępca. Policja aresztowała 13-letniego Izaka Kleinzahla, elegancko ubranego; ubranie zdawało się wskazywać, że mały Izak jest dzieckiem bardzo zamożnej rodziny. Tymczasem był on już za kradzieże karny, a wczoraj znowu operował na Rynku. Kleinzahl utrzymywał swoim »przemysłem« całą swą rodzinę”.

### 5 października

1945 – „Dziennik Polski” zamieszcza ogłoszenie takiej oto treści: „Tylko bezwzględna ka-

pitulacja pozostaje bakteriom jamy ustnej, skoro zetkną się z działaniem pasty do zębów Anida”.

### 7 października

1945 – w „Dzienniku Polskim” ukazuje się ogłoszenie: „Szatkownicę dobrą kupimy zaraz – stołówka Spółdzielni Wydawniczej Czytelni, Kraków, ul. Wielopole nr 1”.

### 8 października

1896 – Podgórska Rada Miejska nadaje Honorowe Obywatelstwo Wojciechowi Bednarskiemu, twórcy parku noszącego dziś jego imię.

### 9 października

1957 – miejski konserwator zabytków Leszek Ludwikowski za pośrednictwem „Dziennika Polskiego” informuje krakowian, że

tablica ku czci Marcina Oracewicza wróci na Barbakan po zakończeniu remontu.

### 10 października

1861 – rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego profesor Józef Dietl wygłasza mowę inauguracyjną, w której mówi m.in.: „Uniwersytety kontynentu europejskiego stały się mniej więcej instytucjami rządowymi, stosując się do znanego wyroku: iż rząd nie tyle świątłych, ile wiernych potrzebuje poddanych. Nauka stała się narzędziem wszechwładności rządowej”.

### 11 października

1980 – krakowska prasa donosi: „Nieco więcej powinno być na rynku cukru, kaszy, ryżu i makaronu. Dodatkowo w najbliższych dniach nadejdzie do Krakowa 200 ton masła”.

## Sezon grzewczy

Zbliża się sezon grzewczy – czas w którym częściej występują przypadki zatrucia gazem lub tlenkiem węgla. Osoby mieszkające w lokalach zarządzanych przez ZBK mogą zgłaszać nieprawidłowości w funkcjonowaniu instalacji gazowych lub pieców kaflowych w Biurze Obsługi właściwym dla danego rejonu. Informację o nieprawidłowościach należy zgłaszać służbom technicznym Zarządu Budynków Komunalnych w odpowiednich Biurach Obsługi Mieszkańców:

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 1: Rynek Kleparski 4, tel. (12) 422-74-33, e-mail: bom1@zbk.krakow.pl

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 2: ul. Królewska 25, tel. (12) 634-39-00, e-mail: bomkw@zbk.krakow.pl

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 3, ul. Limanowskiego 16, tel.: (12) 656-22-58, e-mail: bom3@zbk.krakow.pl

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 4, os. Urocze 18, tel. (12) 644-14-64, e-mail: bom4@zbk.krakow.pl

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 5, os. Na Stoku 1, tel. (12) 640-67-40, e-mail: bom5@zbk.krakow.pl

- Biuro Obsługi Mieszkańców nr 6, pl. Na Groblach 7, tel.: (12) 421-53-72, (12) 422-16-30, e-mail: bom6@zbk.krakow.pl

## Zostań przewodnikiem!

Oddział Krakowski PTTK im. ks. Karola Wojtyły organizuje kurs dla kandydatów na przewodników miejskich po Krakowie. Kurs przygotowuje do wykonywania zawodu przewodnika miejskiego oraz umożliwia ciekawą i satysfakcjonującą pracę.

Czas trwania kursu:

październik 2012 – czerwiec 2013

Informacje i zapisy: Oddział Krakowski PTTK

im. ks. Karola Wojtyły

31-029 Kraków ul. Zyblikiewicza 2b

w godz. 9.00–17.00

tel. (12) 422-26-76

e-mail: bort@krakow.pttk.pl

## Przetargi na sprzedaż nieruchomości organizowane w październiku 2012 r.

Gmina Miejska Kraków oferuje do sprzedaży w trybie przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowane nieruchomości gruntowe przeznaczone pod budowę usługową, hotelową, mieszkaniową jednorodzinną i wielorodzinną, garaże, lokale użytkowe, lokale mieszkalne, strychy do adaptacji oraz nieruchomości gruntowe zabudowane budynkami przeznaczonymi do generalnego remontu. Treść ogłoszeń o przetargach wraz z mapą lokalizacji zamieszczona jest na stronie Biu-

letynu Informacji Publicznej Miasta Krakowa [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) (Finanse i Mienie/Nieruchomości Miasta Krakowa/Przetargi na Nieruchomości).

Szczegółowe informacje odnośnie do nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w trybie przetargu można uzyskać w Wydziale Skarbu Miasta ul. Kasprowicza 29 nr tel. (12) 616-98-08, (12) 616-98-09, w godzinach pracy urzędu.

Położenie nieruchomości	Nr działki	Powierzchnia w ha	Obręb	Cena wywoławcza	Kwota Wadium Wpłata do 11.10.2012	Data i godzina przetargu
ul. Strycharska pod usługi zgodnie z planem miejscowym „Płaszowska-Krzywdą” U3	44/3	0,0989	15P	402 500,00	40 500,00	16.10.2012 godz. 9.00
ul. Lubicz 14A lok. mieszkalny o pow. 38,80 m kw.	39/476 cz. dz. 179/17	0,0422	8 Ś	190 000,00	20 000,00	16.10.2012 godz.10.00
ul. Nadwodna pod budowę domu jednorodzinnego Studium MN	107/1	0,0653	31 NH	62 300,00	6 300 000	16.10.2012 godz. 10.30
ul. Jana XXIII pod budowę wielorodzinną Studium MN	56/22	0,0574	58 P	283 000,00	28 000,00	16.10.2012 godz.11.00
ul. Fatimska dec. WZ pod budowę dwóch garaży	320/2 321/2	0,0088 0,0104 0,0192	9 NH	23 600,00	2 600,00	16.10.2012 godz. 11.30
ul. Wrony pod budowę domu jednorodzinnego plan „Sidzina Północ” MN.3Z	385/6 + 1/3 dz. 385/7	0,0902 0,0247	81 P	151 000,00	15 000,00	16.10.2012 godz.12.00
ul. Bogucicka pod budowę domów jednorodzinnych decyzja WZ	155/3 155/4 155/5 155/6 + 1/5 cz. dz.155/7- droga	0,0890 0,0890 0,0890 0,0890 0,0865	102 P	224 000,00 224 000,00 224 000,00 224 000,00	24 000,00 24 000,00 24 000,00 24 000,00	16.10.2012 godz.12.30
ul. Ugorek nr 1 boks garażowy o pow. 5,52 m kw.	5/10000 cz. 202/3	0,1961	4 Ś	6 300,00	650,00	17.10.2012 godz. 9.00
os. Słoneczne nr 16 garaż G-101o pow. 25,69 m kw.	8/1000 cz. 89	0,0886	45 NH	25 130,00	2 600,00	17.10.2012 godz. 9.30
os. Centrum A Nr 5 lokal użytkowy o pow. 56,78 m kw.	12/1000 cz. 12	0,1435	47 NH	79 730,00	8 000,00	17.10.2012 godz. 10.00
os. Centrum A nr 11 lokal użytkowy o pow. 16,37 m kw.	4/1000 cz. 6	0,1168	47 NH	15 610,00	1 600,00	17.10.2012 godz. 10.30
os. Centrum D nr 6 garaż nr 2 o pow. 54,59 m kw.	14/1000 cz. 93	0,1346	51 NH	70 490,00	7 100,00	17.10.2012 godz. 11.00
os. Centrum B 6 lokal U-102 o pow. 18,78 m kw.	7/1000 156	0,0806	45 NH	15 360,00	1 600,00	17.10.2012 godz. 11.30
ul. Włodkowica 8 lokal U-101 o pow. 52,14 m kw.	18/1000 202/9	0,0756	4 Ś	75 840,00	7 600,00	17.10.2012 godz. 12.00



# Piwnica pod Baranami

**24, 25.10.2012**  
**godz. 18.30**

fot. Marek Sendek

# Jerzy Połomski

**55 LAT NA ESTRADZIE**

Koncert jubileuszowy

przy fortepianie **Janusz Sent**

Organizator:  
Śródmiejski Ośrodek Kultury

Patronat honorowy:  
Jacek Majchrowski  
Prezydent Miasta Krakowa

Patronat honorowy:  
Duszpasterz Artystów  
Ksiądz Infułat Jerzy Bryła

Prowadzenie:  
Wacław Krupiński

Realizacja projektu:  
Monika Dudek, Łukasz Lech

**Bilety: 60 zł**

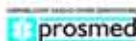
do nabycia:

ŚOK, ul. Mikołajska 2, IIp. pokój 21, tel.: 12 422-19-55, w. 15 i 24  
rezerwacja: [bilety.sok@poczta.fm](mailto:bilety.sok@poczta.fm)

Info Kraków: ul. św. Jana 2, tel.: 12 421-77-87;

Filmotechnika Pasaż Bielaka, Rynek Główny 9, tel.: 12 421-23-43

organizator: partnerzy:



patroni mediów:

[WWW.KRAKOW.PL](http://WWW.KRAKOW.PL)

KRAKÓW 1





**NAJBARDZIEJ PORUSZAJĄCY POLSKI FILM ROKU**

**MACIEJ  
STUHR**

**MARCIN  
DOROCIŃSKI**

**SONIA  
BOHOSIEWICZ**

**WERONIKA  
ROSATI**

# **OBLAWA**

**ZDRADA MA WIELE TWARZY**

Wydawca: SKOPRON ARTE TELEKOMUNIKACJA POLSKA STUDIO PRODUKCYJNE ORKA NOW STOP FILM SERVICE KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE wyreżyserował: OBLAWA® wyprodukował: MARCIN KRZYŻOPIALOWICZ  
\*cast: MARCIN DOROCIŃSKI MACIEJ STUHR SONIA BOHOSIEWICZ WERONIKA ROSATI ANKRETA ZIELIŃSKA BARBORA ZIMONSKA ANNA ARKUSZCZAK TOMASZ PIŚCZYK MICHAŁ WIŚNIAK PIOTR DOMAGALA BARBARA DOMAGALOGA  
\*cast: ANA DREBICZ ANNA MARGALITA J. KRZYŻOPIALOWICZ JUSTYNA KAWKA GABRIELA SAGARSKI MACIEJ ARKUSZCZAK GURKOWICZ ANNA WOLCZEK KRZYŻOPIALOWICZ PIA ALAN KRZYŻOPIALOWICZ  
\*cast: POLSKIE INSTYTUTY SZTUKI FILMOWEJ wyreżyserował: AGNIESZKA GOZDOWICZ wyprodukował: FUNDUSZ FILMOWY W KRAJOWIE ZE ŚRODKOWYM BUDŻETEM DAWNY MIESZKANIE WRAZOWY wyreżyserował: ŚRODKOWY BUDŻET WOLNOŚCIOWY NAJLEPSZY

**GDYNIA 2012  
SREBRNE LWY**

EDYNA 2012  
NAJLEPSZY MONTAŻ  
WOLCZEK KRZYŻOPIALOWICZ  
ADAM KWATEK

GDYNIA 2012  
NAJLEPSZY FILM  
NAGRODA SPECJALNA SAKSI

OFICJALNA SELEKCJA  
MFF MONTREAL 2012

[WWW.OBLAWA.PL](http://WWW.OBLAWA.PL)

**19 PAŹDZIERNIKA 2012  
W KINACH**